

第 9 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年二月二十六日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 26 de Fevereiro de 2020

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第45/2020號行政長官批示，終止一名澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務及委任一名澳門屠宰場有限公司董事會成員。..... 2462

第46/2020號行政長官批示，委任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任及澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任，以兼任制度擔任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的官職。..... 2462

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2020, que cessam as funções de um membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.» e nomeia um membro do mesmo Conselho. 2462

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2020, que nomeia o chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, para exercer, em regime de acumulação, o cargo de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC). 2462

第2/2020號行政長官公告，命令重新公佈經二零二零年一月十四日在澳門特別行政區簽署的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》的修改文本修改的《安排》。.....	2463	Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020, que manda republicar o Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau, tal como modificado pela Alteração ao Acordo, adoptada na RAEM em 14 de Janeiro de 2020.	2463
第3/2020號行政長官公告，命令公佈經修改的《澳門都市更新股份有限公司章程》第二條、第四條及第十六條的規定。.....	2469	Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2020, que manda publicar as alterações efectuadas aos artigos 2.º, 4.º e 16.º dos Estatutos da Macau Renovação Urbana, S.A.	2469
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	2471	Extractos de despachos.	2471
行政法務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça:	
第8/2020號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予市政署市政管理委員會主席，作為簽署《西灣湖沿岸優化工程合同》的簽署人。.....	2471	Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 8/2020, que subdelega no presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, como outorgante, no «Contrato da obra de optimização da zona costeira do Lago Sai Van».	2471
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第28/2020號經濟財政司司長批示，撥予政策研究和區域發展局一常設基金。.....	2472	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2020, que atribui à Direcção dos Serviços de Estudos de Políticas e Desenvolvimento Regional um fundo permanente.	2472
第29/2020號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一常設基金。.....	2473	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2020, que atribui ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente.	2473
第30/2020號經濟財政司司長批示，撥予禮賓公關外事辦公室一常設基金。.....	2473	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2020, que atribui ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos um fundo permanente.	2473
第31/2020號經濟財政司司長批示，撥予法務局一常設基金。.....	2474	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2020, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente.	2474
第32/2020號經濟財政司司長批示，撥予財政局——公物管理廳一常設基金。.....	2475	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2020, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente.	2475
第33/2020號經濟財政司司長批示，撥予勞工事務局一常設基金。.....	2476	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2020, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente. ...	2476
第34/2020號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一常設基金。.....	2476	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2020, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente.	2476
第35/2020號經濟財政司司長批示，撥予社會協調常設委員會一常設基金。.....	2477	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2020, que atribui ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente.	2477
第36/2020號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一常設基金。.....	2478	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2020, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente.	2478
第37/2020號經濟財政司司長批示，撥予醫療事故鑑定委員會一常設基金。.....	2478	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2020, que atribui à Comissão de Perícia do Erro Médico um fundo permanente.	2478
第38/2020號經濟財政司司長批示，撥予人才發展委員會一常設基金。.....	2479	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2020, que atribui à Comissão de Desenvolvimento de Talentos um fundo permanente.	2479

第39/2020號經濟財政司司長批示，撥予地球物理暨氣象局一常設基金。.....	2480	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2020, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente.	2480
第40/2020號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一常設基金。.....	2480	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2020, que atribui à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente.	2480
社會文化司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第18/2020號社會文化司司長批示，續任及委任多名文化遺產委員會成員。.....	2481	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2020, que renova o mandato e designa vários membros do Conselho do Património Cultural.	2481
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第13/2020號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島，其上建有通商新街45號都市樓宇的土地的批給。.....	2482	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2020, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 45 da Rua Nova do Comércio.	2482
第14/2020號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃方式批出，位於澳門半島外港新填海區，鄰近羅馬街和冼星海大馬路，稱為23《A1/E》地段的土地的批給。.....	2490	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2020, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior, junto à Rua de Roma e Avenida Xian Xing Hai, designado por lote 23 «A1/E».	2490
批示摘錄一份。.....	2496	Extracto de despacho.	2496
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	2496	Extractos de despachos.	2496
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	2497	Extracto de despacho.	2497
聲明書一份。.....	2497	Declaração.	2497
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
第1/2020號警察總局局長批示，授權及轉授權予警察總局局長助理。.....	2497	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2020, que delega e subdelega competências no adjunto do Comandante-geral.	2497
第2/2020號警察總局局長批示，授權及轉授權予警察總局局長助理。.....	2498	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2020, que delega e subdelega competências no adjunto do Comandante-geral.	2498
第3/2020號警察總局局長批示，授權及轉授權予警察總局局長辦公室協調員。.....	2499	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2020, que delega e subdelega competências no coordenador do Gabinete do Comandante-geral.	2499
第4/2020號警察總局局長批示，授權及轉授權予資源管理廳廳長。.....	2501	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2020, que delega e subdelega competências na chefe do Departamento de Gestão de Recursos.	2501
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	2502	Extractos de despachos.	2502
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	2503	Extractos de despachos.	2503
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	2504	Extracto de despacho.	2504
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	2504	Extracto de despacho.	2504
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
決議摘錄一份。.....	2504	Extracto de deliberação.	2504

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 2505

財政局：

批示摘錄一份。..... 2516

聲明書數份。..... 2517

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 2523

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 2523

司法警察局：

批示摘錄一份。..... 2524

衛生局：

批示摘錄數份。..... 2524

更正批示摘錄一份。..... 2528

文化局：

批示摘錄數份。..... 2528

聲明書數份。..... 2530

體育局：

批示摘錄數份。..... 2530

澳門旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 2530

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 2531

旅遊基金：

聲明書數份。..... 2531

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 2533

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 2534

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 2534

郵電局：

聲明書數份。..... 2535

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 2535

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 2536

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 2505

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 2516

Declarações. 2517

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 2523

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 2523

Polícia Judiciária:

Extracto de despacho. 2524

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 2524

Rectificação de extracto de despacho. 2528

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 2528

Declarações. 2530

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 2530

Instituto de Formação Turística de Macau:

Extractos de despachos. 2530

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 2531

Fundo de Turismo:

Declarações. 2531

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 2533

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 2534

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 2534

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Declarações. 2535

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 2535

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 2536

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（法律範疇）五缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 2537

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於“為檢察院臨時大樓購置傢具”公開招標的解答。..... 2537

個人資料保護辦公室佈告：

將若干權限轉授予副主任。..... 2538

政策研究和區域發展局佈告：

將若干權限轉授予兩名副局長。..... 2540

市政署佈告：

公告一則，關於“為2020年澳門荷花節之展場設計及佈展”進行公開招標。..... 2542

退休基金會佈告：

告示一則，關於治安警察局一名退休警長的遺屬申領撫卹金的資格。..... 2543

財政局佈告：

告示一則，關於該局一名首席特級技術輔導員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 2544

澳門金融管理局佈告：

二零一九年十二月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 2545

懲教管理局佈告：

通告一則，關於為填補警員七十三缺的心理測驗、體格檢查（第二部份）、知識測試及專業面試延期舉行。..... 2547

澳門保安部隊高等學校佈告：

將若干權限授予及轉授予澳門保安部隊高等學校副校長。..... 2548

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（藥劑職務範疇）八缺晉級開考的通告。..... 2549

公告一則，關於更改“向衛生局供應靜脈輸注液產品”公開招標的截標及開標日期。..... 2550

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 2537

Gabinete do Procurador:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativo ao concurso público para a aquisição de mobiliário para o edifício provisório do Ministério Público. 2537

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Subdelegação de competências no coordenador-adjunto. 2538

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:

Subdelegação de competências nos dois subdirectores. 2540

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para «Design e ornamentação dos locais da exposição do Festival da Flor de Lótus de Macau 2020». 2542

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um chefe, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 2543

Direcção dos Serviços de Finanças:

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma adjunta-técnica especialista principal destes Serviços. 2544

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Dezembro de 2019. 2545

Direcção dos Serviços Correccionais:

Aviso sobre o adiamento do exame psicológico, do exame médico (2.ª parte), da prova de conhecimentos e da entrevista profissional do concurso para o preenchimento de setenta e três vagas de guarda. 2547

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Delegação e subdelegação de competências no subdirector da ESFSM. 2548

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional farmacêutica. 2549

Anúncio sobre a alteração da data do prazo para a entrega das propostas e a do acto público de abertura das propostas do concurso público para «Fornecimento de Perfusão Intravenosa aos Serviços de Saúde». 2550

公告一則，關於為取得“向衛生局提供化學滅蚊服務”進行公開招標。.....	2550	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação dos serviços de eliminação química dos mosquitos aos Serviços de Saúde».....	2550
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於更改為文化局“戀愛·電影館”（文創功能）提供2020年8月至2023年7月營運服務公開招標的場地視察、截止提問、截標、開標及附加說明文件之日期。.....	2551	Anúncio sobre as alterações das datas relativas à visita ao local, ao termo dos prazos de apresentação de pedidos de esclarecimento e de entrega das propostas, ao acto público de abertura das propostas e à prestação de esclarecimentos do concurso público de prestação de serviços de operação da Cinemateca • Paixão do Instituto Cultural (funções culturais e criativas) de Agosto de 2020 a Julho de 2023.	2551
公告一則，關於更改鄭家大屋禮品店之租賃公開招標的截標日期及開標日期。.....	2552	Anúncio sobre as alterações das datas relativas ao termo do prazo de entrega das propostas e ao acto público de abertura das propostas do concurso público para adjudicação do «Arrendamento da loja de presentes da Casa do Mandarin».....	2552
體育基金佈告：		Fundo do Desporto:	
將若干權限轉授予及授予行政管理委員會主席。.....	2552	Subdelegação e delegação de competências no presidente do Conselho Administrativo.	2552
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
通告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考投考人的知識考試（駕駛實踐考試）成績名單。.....	2554	Aviso sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	2554
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於「筷子基至青洲沿岸防洪設施建造工程」的公開招標競投延期。.....	2555	Anúncio sobre o adiamento do concurso público da «Obra de instalações de prevenção de inundações costeiras no Bairro Fai Chi Kei e na Ilha Verde».....	2555
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
將若干權限轉授予及授予多名主管。.....	2555	Subdelegação e delegação de competências em várias chefias.	2555
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補二等高級技術員（資訊範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	2558	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	2558
郵電局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
公告一則，關於以統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補輕型車輛司機一缺的知識考試（駕駛技術實踐考試）及為填補一等文案（葡文）一缺及一等文案（中文）一缺的知識考試（筆試）延期舉行。.....	2559	Anúncio sobre o adiamento da prova de conhecimentos (prova prática de condução) aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externos, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, e das provas de conhecimentos (prova escrita), para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua portuguesa, e uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua chinesa.	2559
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（財務/金融銀行範疇）兩缺及二等技術員（客戶管理範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。.....	2560	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externos, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área financeira/bancária, e uma de técnico de 2.ª classe, área de gestão de clientes.	2560

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（土木工程範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	2561	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil.	2561
將若干權限授予及轉授予一名副局長、一名代副局長及多名主管。.....	2562	Delegação e subdelegação de competências na subdirectora e no subdirector, substituto, e em várias chefias.	2562
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於更改“為濠江花園第3/4/5座提供樓宇管理服務”公開招標的開標日期。.....	2572	Anúncio sobre a alteração da data do acto público do concurso para a prestação de serviços de administração dos Blocos 3, 4 e 5 do Edifício Hou Kong Garden.	2572
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於「青洲坊大廈護老設施裝修工程」的公開招標。.....	2572	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de remodelação do equipamento social do Lar de Cuidados do Edifício do Bairro da Ilha Verde».	2572
通告一則，關於更改「離島醫療綜合體——中央化驗大樓建造工程」公開招標遞交標書的截止日期及公開開標日期。.....	2574	Aviso sobre a alteração das datas relativas à entrega das propostas e à realização do acto público do concurso público «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de Construção do Edifício do Laboratório Central».	2574
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門麗聲文化協會——章程。.....	2575	澳門麗聲文化協會. — Estatutos.	2575
啟慧互助會——章程。.....	2575	啟慧互助會. — Estatutos.	2575
澳門青年藍圖發展協會——章程。.....	2577	Macau Junior Blueprint Development Association. — Estatutos.	2577
澳門漢服與傳統文化研究協會——章程。.....	2578	Associação de Pesquisa de Cultura Tradicional e Hanfu de Macau. — Estatutos.	2578
郵政儲金局——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2579	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2579
永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2580	Bank Sinopac Company Limited — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2580
澳門商業股份銀行有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2581	Banco Comercial de Macau, S. A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2581
立橋銀行股份有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2582	Banco Well Link, S. A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2582
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2583	Banco Citibank N.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2583
創興銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2584	Chong Hing Bank Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2584
第一商業銀行股份有限公司，澳門分行——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2585	First Commercial Bank Limitada — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2585
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2586	Banco Chinês de Macau, S. A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2586
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。.....	2587	Banco Tai Fung, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019.	2587

附註：二零二零年二月十九日刊登了第八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零二零年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零二零年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 8/2020, II Série, de 19 de Fevereiro, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 8/2020, II Série, de 19 de Fevereiro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 8/2020, II Série, suplemento, de 19 de Fevereiro:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	2218
發明專利延伸的保護。.....	2430
授權的發明專利的延伸。.....	2431
發明專利的保護。.....	2439
實用專利的保護。.....	2440

二零二零年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第41/2020號行政長官批示，續任勞動債權保障基金行政管理委員會成員，以及委任該委員會一名成員的代任人。.....	2445
第42/2020號行政長官批示，委任兩名澳門特別行政區維護國家安全委員會委員。.....	2445
第43/2020號行政長官批示，委任及續任多名中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員。.....	2446

印務局：

聲明書一份。.....	2447
-------------	------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	2218
Protecção de extensão de patente de invenção.	2430
Extensão de patente de invenção concedida.	2431
Protecção de patente de invenção.	2439
Protecção de patente de utilidade.	2440

No Boletim Oficial da RAEM n.º 8/2020, II Série, 2.º suplemento, de 19 de Fevereiro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2020, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Créditos Laborais, e nomeia uma substituta do membro do mesmo Conselho.	2445
Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2020, que nomeia dois vogais da Comissão de Defesa da Segurança do Estado da Região Administrativa Especial de Macau.	2445
Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2020, que nomeia e renova o mandato de vários membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.	2446

Imprensa Oficial:

Declaração.	2447
------------------	------

政府機關通告及公告**衛生局佈告：**

通告一則，關於二零二零年一月二十二日《澳門特別行政區公報》第二組特刊公佈的二零二零年一月二十二日的批示所訂定的防控措施的实施期延長至二零二零年三月二十二日止。 2448

公證署公告及其他公告

中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。 2449

中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一九年十二月三十一日。 2450

工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。 2451

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Saúde:**

Aviso sobre a determinação do prolongamento do período de vigência da medida de controlo prevista no despacho emitido em 22 de Janeiro de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, Número Extraordinário, II Série, de 22 de Janeiro de 2020, até ao dia 22 de Março de 2020. 2448

Anúncios notariais e outros

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019. 2449

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019. 2450

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019. 2451

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 45/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2018號法律《設立市政署》第十一條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第九條第五款、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款，以及《澳門屠宰場有限公司章程》第十八條第一款及第二十九條的規定，作出本批示。

一、自二零一九年十二月二十日起，李偉農終止擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務。

二、委任市政署市政管理委員會柯嵐副主席以兼任制度擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員，任期至二零二一年六月五日止。

三、兼任上述職務的報酬由該公司股東大會訂定。

四、廢止第134/2018號行政長官批示。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零二零年二月十四日

行政長官 賀一誠

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 9/2018 (Criação do Instituto para os Assuntos Municipais), do n.º 5 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 1 do artigo 18.º e artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A., o Chefe do Executivo manda:

1. Cessam as funções de Lei Wai Nong como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.» a partir de 20 de Dezembro de 2019.

2. É nomeada O Lam como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, e o seu mandato termina no dia 5 de Junho de 2021.

3. A remuneração pelo exercício das referidas funções é a que se encontra fixada pela Assembleia Geral da mesma Sociedade.

4. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2018.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Fevereiro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 46/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條及第三條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第七條及第九條第一款，以及第218/2003號行政長官批示第一款（一）項及第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任及澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任譚俊榮，以兼任制度擔任澳門駐

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º e 3.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 7.º e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Tam Chon Weng, chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, para exercer, em regime de acumulação, o cargo

世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的官職，任期自二零二零年五月一日起至二零二零年十二月十九日止。

二、本批示自二零二零年五月一日起產生效力。

二零二零年二月十八日

行政長官 賀一誠

第 2/2020 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（三）項和第六條第一款的規定，命令重新公佈經二零二零年一月十四日簽署的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》的修改文本修改的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》的中文正式文本和葡文譯本。

根據《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》的修改文本第二十七條的規定，該修改文本將於二零二零年三月一日起生效。

《安排》的原本已透過第39/2001號行政長官公告公佈於八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零二零年二月十二日發佈。

行政長官 賀一誠

關於內地與澳門特別行政區法院就民商事

案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排

（2001年8月15日簽署，2020年1月14日第一次修改）

根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第九十三條的規定，最高人民法院與澳門特別行政區經協商，現就內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據問題規定如下：

de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), pelo período de 1 de Maio de 2020 a 19 de Dezembro de 2020.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2020.

18 de Fevereiro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020

O Chefe do Executivo manda republicar, nos termos da alínea 3) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau, tal como modificado pela Alteração ao Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau, adoptada em 14 de Janeiro de 2020, no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

A Alteração ao Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau entra em vigor, nos termos do seu artigo 27.º, no dia 1 de Março de 2020.

O Acordo, na sua versão original, encontra-se publicado, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 29 de Agosto.

Promulgado em 12 de Fevereiro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau

(Assinado em 15 de Agosto de 2001, cuja primeira Alteração é adoptada em 14 de Janeiro de 2020)

De acordo com o disposto no artigo 93.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, após consultas efectuadas entre o Supremo Tribunal Popular e a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), foram estabelecidas as seguintes regras relativamente aos pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas em matéria civil e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da RAEM:

一、一般規定

第一條

內地人民法院與澳門特別行政區法院就民商事案件（在內地包括勞動爭議案件，在澳門特別行政區包括民事勞工案件）相互委托送達司法文書和調取證據，均適用本安排。

第二條

雙方相互委托送達司法文書和調取證據，通過各高級人民法院和澳門特別行政區終審法院進行。最高人民法院與澳門特別行政區終審法院可以直接相互委托送達和調取證據。

經與澳門特別行政區終審法院協商，最高人民法院可以授權部分中級人民法院、基層人民法院與澳門特別行政區終審法院相互委托送達和調取證據。

第三條

雙方相互委托送達司法文書和調取證據，通過內地與澳門司法協助網絡平台以電子方式轉遞；不能通過司法協助網絡平台以電子方式轉遞的，採用郵寄方式。

通過司法協助網絡平台以電子方式轉遞的司法文書、證據材料等文件，應當確保其完整性、真實性和不可修改性。

通過司法協助網絡平台以電子方式轉遞的司法文書、證據材料等文件與原件具有同等效力。

第四條

各高級人民法院和澳門特別行政區終審法院收到對方法院的委托書後，應當立即將委托書及所附司法文書和相關文件轉送根據其本轄區法律規定有權完成該受托事項的法院。

受委托方法院發現委托事項存在材料不齊全、信息不完整等問題，影響其完成受托事項的，應當及時通知委托方法院補充材料或者作出說明。

I — Disposições gerais

Artigo 1.º

O presente Acordo aplica-se aos pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas em matéria civil e comercial (assim como em matéria de litígio laboral no caso do Interior da China, e em matéria civil laboral no caso da RAEM) entre os tribunais populares do Interior da China e os tribunais da RAEM.

Artigo 2.º

Os pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas entre as duas Partes são feitos por intermédio dos tribunais populares superiores e do Tribunal de Última Instância da RAEM. O Supremo Tribunal Popular e o Tribunal de Última Instância da RAEM podem, directa e reciprocamente, solicitar a citação ou notificação de actos judiciais e a produção de provas.

O Supremo Tribunal Popular, após consulta com o Tribunal de Última Instância da RAEM, pode autorizar alguns tribunais populares de nível médio e de base a solicitarem, de forma recíproca, junto do Tribunal de Última Instância da RAEM, a citação ou notificação de actos judiciais e a produção de provas.

Artigo 3.º

Os pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas entre as duas Partes devem ser remetidos por via electrónica através da plataforma da rede para a cooperação judiciária entre o Interior da China e Macau. Sempre que não for possível a transmissão por via electrónica através da plataforma da rede para a cooperação judiciária, recorre-se à via postal.

A integridade, autenticidade e inalterabilidade dos documentos, tais como os actos judiciais, os elementos de prova e outros, transmitidos por via electrónica através da plataforma da rede para a cooperação judiciária, devem ser garantidas.

Os documentos, tais como os actos judiciais, os elementos de prova e outros, transmitidos por via electrónica através da plataforma da rede para a cooperação judiciária, produzem o mesmo efeito que os documentos originais.

Artigo 4.º

Recebido o pedido dos tribunais da outra Parte, os tribunais populares superiores e o Tribunal de Última Instância da RAEM devem imediatamente remetê-lo, juntamente com os instrumentos judiciais e outros documentos inerentes, ao tribunal competente para dar execução segundo a lei da área da sua jurisdição.

Se o tribunal requerido detectar questões no pedido passíveis de afectar a sua execução, tais como a insuficiência de elementos e de informações, este deve notificar imediatamente o tribunal requerente para que lhe apresente elementos complementares ou esclarecimentos.

經授權的中級人民法院、基層人民法院收到澳門特別行政區終審法院委托書後，認為不屬於本院管轄的，應當報請高級人民法院處理。

第五條

委托書應當以中文文本提出。所附司法文書及其他相關文件沒有中文文本的，應當提供中文譯本。

第六條

委托方法院應當在合理的期限內提出委托請求，以保證受委托方法院收到委托書後，及時完成受托事項。

受委托方法院應當優先處理受托事項。完成受托事項的期限，送達文書最遲不得超過自收到委托書之日起兩個月，調取證據最遲不得超過自收到委托書之日起三個月。

第七條

受委托方法院應當根據本轄區法律規定執行受托事項。委托方法院請求按照特殊方式執行委托事項的，受委托方法院認為不違反本轄區的法律規定的，可以按照特殊方式執行。

第八條

委托方法院無須支付受委托方法院在送達司法文書、調取證據時發生的費用、稅項。但受委托方法院根據其本轄區法律規定，有權在調取證據時，要求委托方法院預付鑑定人、證人、翻譯人員的費用，以及因採用委托方法院在委托書中請求以特殊方式送達司法文書、調取證據所產生的費用。

第九條

受委托方法院收到委托書後，不得以其本轄區法律規定對委托方法院審理的該民商事案件享有專屬管轄權或者不承認對該請求事項提起訴訟的權利為由，不予執行受托事項。

受委托方法院在執行受托事項時，發現該事項不屬於法院職權範圍，或者內地人民法院認為在內地執行該受托事項將違

Recebido o pedido do Tribunal de Última Instância da RAEM, se os tribunais populares de nível médio e de base autorizados entenderem que o pedido está fora do âmbito da sua competência, estes devem informar os tribunais populares superiores para os devidos efeitos.

Artigo 5.º

Os pedidos são redigidos em chinês; no caso de os instrumentos judiciais e outros documentos inerentes em anexo não serem redigidos em chinês, deve ser fornecida uma tradução para esta língua.

Artigo 6.º

O tribunal requerente deve formular o seu pedido em prazo razoável, de modo a assegurar que, após a sua recepção, o tribunal requerido possa cumprir o pedido de forma atempada.

O tribunal requerido deve tratar com prioridade os assuntos constantes do pedido, sendo o prazo máximo para o efeito, contado da data da sua recepção, de dois meses quando se trate de citação ou notificação de actos judiciais e de três meses tratando-se de produção de provas.

Artigo 7.º

O tribunal requerido deve cumprir o pedido de acordo com a lei da área da sua jurisdição. O pedido pode ser executado de uma forma especial sempre que solicitada pelo tribunal requerente, desde que o tribunal requerido entenda que tal não viole a lei da área da sua jurisdição.

Artigo 8.º

O tribunal requerente está dispensado de pagar ao tribunal requerido as despesas e impostos decorrentes da citação ou notificação de actos judiciais e da produção de provas. Contudo, o tribunal requerido, em conformidade com a lei da área da sua jurisdição, pode exigir que o tribunal requerente pague antecipadamente as despesas com peritos, testemunhas e tradutores relativamente à produção de provas, bem como as despesas resultantes da citação ou notificação de actos judiciais e da produção de provas quando estas diligências sejam efectuadas de uma forma especial sempre que solicitada pelo tribunal requerente.

Artigo 9.º

Recebido o pedido, o tribunal requerido não pode recusar o seu cumprimento com fundamento de que a lei da área da sua jurisdição lhe confere competência exclusiva para a acção, em matéria civil e comercial, a ser julgada pelo tribunal requerente, ou ainda com o fundamento de que a mesma lei não reconheça um direito de acção relativamente ao assunto constante do pedido.

O cumprimento do pedido pode ser recusado quando se verifique que a diligência solicitada está fora do âmbito da competência do tribunal, ou, quando, tratando-se de tribunal

反其基本法律原則或社會公共利益，或者澳門特別行政區法院認為在澳門特別行政區執行該受托事項將違反其基本法律原則或公共秩序的，可以不予執行，但應當及時向委托方法院書面說明不予執行的原因。

二、司法文書的送達

第十條

委托方法院請求送達司法文書，須出具蓋有其印章或者法官簽名的委托書，並在委托書中說明委托機關的名稱、受送達人的姓名或者名稱、詳細地址以及案件性質。委托方法院請求按特殊方式送達或者有特別注意的事項的，應當在委托書中註明。

第十一條

採取郵寄方式委托的，委托書及所附司法文書和其他相關文件一式兩份，受送達人為兩人以上的，每人一式兩份。

第十二條

完成司法文書送達事項後，內地人民法院應當出具送達回證；澳門特別行政區法院應當出具送達證明書。出具的送達回證和送達證明書，應當註明送達的方法、地點和日期以及司法文書接收人的身份，並加蓋法院印章。

受委托方法院無法送達的，應當在送達回證或者送達證明書上註明妨礙送達的原因、拒收事由和日期，並及時書面回覆委托方法院。

第十三條

不論委托方法院司法文書中確定的出庭日期或者期限是否已過，受委托方法院均應當送達。

第十四條

受委托方法院對委托方法院委托送達的司法文書和所附相關文件的內容和後果不負法律責任。

popular do Interior da China, este entenda que o seu cumprimento ofenderia os princípios fundamentais do Direito ou o interesse público da sociedade do Interior da China; ou quando, tratando-se do tribunal da RAEM, este considere que o cumprimento ofenderia os princípios fundamentais do Direito ou a ordem pública da RAEM. As razões da recusa devem ser comunicadas, por escrito e imediatamente, ao tribunal requerente.

II — Citação ou notificação de actos judiciais

Artigo 10.º

Ao solicitar a citação ou notificação de actos judiciais, o pedido do tribunal requerente deve ter apostado o respectivo carimbo ou a assinatura do juiz e são nele indicados: o nome da entidade requerente; o nome ou a designação e o endereço completo dos destinatários da citação ou notificação; a natureza do processo. Quando o tribunal requerente solicite uma forma especial de citação ou notificação ou sempre que haja assuntos que mereçam especial atenção, essa forma especial e esses assuntos devem ser também indicados no pedido.

Artigo 11.º

No caso de se recorrer à via postal, o pedido, os instrumentos judiciais e outros documentos inerentes em anexo são feitos em duplicado; havendo vários destinatários, a cada um é fornecido um duplicado.

Artigo 12.º

Efectuada a citação ou notificação de actos judiciais, os tribunais populares do Interior da China devem emitir um documento comprovativo da citação ou notificação e o tribunal da RAEM uma certidão de citação ou notificação, nos quais constem: a forma, o local e a data de citação ou notificação, bem como a identificação da pessoa a quem seja entregue e o carimbo do tribunal competente.

No caso de impossibilidade de citação ou notificação, o tribunal requerido deve indicar no documento comprovativo ou certidão de citação ou notificação, consoante o caso, a razão pela qual foi impossível proceder à citação ou notificação ou a causa e a data de recusa, notificando imediatamente, por escrito, o tribunal requerente.

Artigo 13.º

O tribunal requerido deve efectuar a citação ou notificação, ainda que se encontrem ultrapassados a data ou o prazo fixados para comparência no tribunal constantes nos instrumentos judiciais do tribunal requerente.

Artigo 14.º

O tribunal requerido não é legalmente responsável pelo conteúdo e pelas consequências do pedido de citação ou notificação de actos judiciais e dos documentos inerentes em anexo.

第十五條

本安排中的司法文書在內地包括：起訴狀副本、上訴狀副本、反訴狀副本、答辯狀副本、授權委托書、傳票、判決書、調解書、裁定書、支付令、決定書、通知書、證明書、送達回證以及其他司法文書和所附相關文件；在澳門特別行政區包括：起訴狀複本、答辯狀複本、反訴狀複本、上訴狀複本、陳述書、申辯書、聲明異議書、反駁書、申請書、撤訴書、認諾書、和解書、財產目錄、財產分割表、和解建議書、債權人協議書、傳喚書、通知書、法官批示、命令狀、法庭許可令狀、判決書、合議庭裁判書、送達證明書以及其他司法文書和所附相關文件。

三、調取證據**第十六條**

委托方法院請求調取的證據只能是用於與訴訟有關的證據。

第十七條

雙方相互委托代為調取證據的委托書應當寫明：

- (一) 委托法院的名稱；
- (二) 當事人及其訴訟代理人的姓名、地址和其他一切有助於辨別其身份的情況；
- (三) 委托調取證據的原因，以及委托調取證據的具體事項；
- (四) 被調查人的姓名、地址和其他一切有助於辨別其身份的情況，以及需要向其提出的問題；
- (五) 調取證據需採用的特殊方式；
- (六) 有助於執行該委托的其他一切情況。

第十八條

代為調取證據的範圍包括：代為詢問當事人、證人和鑑定人，代為進行鑑定和司法勘驗，調取其他與訴訟有關的證據。

第十九條

委托方法院提出要求的，受委托方法院應當將取證的時間、地點通知委托方法院，以便有關當事人及其訴訟代理人能夠出席。

Artigo 15.º

Os actos judiciais do presente Acordo abrangem os seguintes documentos: no Interior da China — cópias da petição inicial, do recurso, da reconvenção e da contestação, bem como as procurações, a citação, a sentença, a conciliação, decisões judiciais, ordens de pagamento e outras decisões, notificações, certificados, documentos comprovativos de citação ou notificação e outros instrumentos judiciais e documentos inerentes em anexo; e, na RAEM — duplicados da petição inicial, da contestação, da reconvenção e do recurso, bem como alegações, oposições, reclamações, réplica, requerimentos, termos de desistência, confissão ou transacção, relações de bens, mapa da partilha, propostas de concordata, acordo de credores, citação, notificações, despachos judiciais, mandados, autorizações judiciais, sentença, acórdãos, certidões de citação ou notificação e outros instrumentos judiciais e documentos inerentes em anexo.

III — Produção de provas**Artigo 16.º**

As provas cuja produção é solicitada pelo tribunal requerente apenas podem ser utilizadas como provas em actos processuais.

Artigo 17.º

Nos pedidos reciprocamente efectuados para produção de provas, devem constar:

- 1) A designação do tribunal requerente;
- 2) Os nomes e os endereços das partes e dos seus mandatários judiciais, e outras informações úteis para a sua identificação;
- 3) O motivo e as diligências concretas do pedido de produção de provas;
- 4) O nome e o endereço da pessoa a ser inquirida e outras informações úteis para a sua identificação, bem como as perguntas a colocar-lhe;
- 5) A forma especial necessária para produção de provas;
- 6) Outras informações úteis para o cumprimento do pedido.

Artigo 18.º

Entre as provas a produzir a rogo do outro tribunal incluem-se, além de outras, a inquirição das partes, das testemunhas e dos peritos, bem como a realização de perícias e inspecções judiciais, e a produção de outras provas relacionadas com actos processuais.

Artigo 19.º

O tribunal requerido deve comunicar ao tribunal requerente, se este assim o solicitar, a data e o local da produção de provas, a fim de as partes e os seus mandatários judiciais poderem estar presentes.

第二十條

受委托方法院在執行委托調取證據時，根據委托方法院的請求，可以允許委托方法院派司法人員出席。必要時，經受委托方允許，委托方法院的司法人員可以向證人、鑑定人等發問。

第二十一條

受委托方法院完成委托調取證據的事項後，應當向委托方法院書面說明。

未能按委托方法院的請求全部或者部分完成調取證據事項的，受委托方法院應當向委托方法院書面說明妨礙調取證據的原因，採取郵寄方式委托的，應及時退回委托書及所附文件。

當事人、證人根據受委托方的法律規定，拒絕作證或者推辭提供證言的，受委托方法院應當書面通知委托方法院，採取郵寄方式委托的，應及時退回委托書及所附文件。

第二十二條

受委托方法院可以根據委托方法院的請求，並經證人、鑑定人同意，協助安排其轄區的證人、鑑定人到對方轄區出庭作證。

證人、鑑定人在委托方地域內逗留期間，不得因在其離開受委托方地域之前，在委托方境內所實施的行為或者針對他所作的裁決而被刑事起訴、羈押，不得為履行刑罰或者其他處罰而被剝奪財產或者扣留身份證件，不得以任何方式對其人身自由加以限制。

證人、鑑定人完成所需訴訟行為，且可自由離開委托方地域後，在委托方境內逗留超過七天，或者已離開委托方地域又自行返回時，前款規定的豁免即行終止。

證人、鑑定人到委托方法院出庭而導致的費用及補償，由委托方法院預付。

本條規定的出庭作證人員，在澳門特別行政區還包括當事人。

Artigo 20.º

Ao cumprir o pedido de produção de provas, o tribunal requerido pode autorizar a presença de magistrados e agentes judiciais enviados pelo tribunal requerente, se este assim o solicitar. Obtida a autorização da Parte requerida, os magistrados e agentes judiciais do tribunal requerente podem colocar perguntas às testemunhas e aos peritos, quando necessário.

Artigo 21.º

Cumprido o pedido de produção de provas, o tribunal requerido dá conhecimento do facto, por escrito, ao tribunal requerente.

Quando o pedido de produção de provas não for total ou parcialmente cumprido, o tribunal requerido deve informar, por escrito, o tribunal requerente sobre os motivos que impedem a produção de provas. No caso de se recorrer à via postal, o tribunal requerido deve devolver de imediato o pedido e os documentos em anexo.

Se as partes ou as testemunhas da Parte requerida se recusarem ou escusarem a depor nos termos da respectiva lei, o tribunal da Parte requerida dá conhecimento, por escrito, ao tribunal requerente. No caso de se recorrer à via postal, o tribunal requerido deve devolver de imediato o pedido e os documentos em anexo.

Artigo 22.º

A pedido do tribunal requerente, o tribunal requerido pode prestar a sua colaboração para que, uma vez obtido o consentimento das testemunhas e dos peritos da área da sua jurisdição, estes compareçam para depor no tribunal da área da jurisdição da outra Parte.

Durante a sua permanência na região da Parte requerente, as testemunhas e os peritos não podem ser criminalmente pronunciados ou sujeitos a prisão preventiva, nem ser privados de bens ou ter os documentos de identificação apreendidos para cumprimento de pena ou de outras sanções, ou ainda ser restringida de qualquer forma a sua liberdade pessoal, em consequência de actos por si praticados ou de decisão contra si proferida na região da Parte requerente, antes de se ausentarem da região da Parte requerida.

Cessa a imunidade referida no parágrafo anterior quando as testemunhas e os peritos, tendo praticado os actos processuais necessários e podendo livremente deixar a região da Parte requerente, permanecerem mais de sete dias na região da Parte requerente, ou, tendo-a já abandonado, a ela voltarem por sua iniciativa.

As despesas e compensações decorrentes da comparência das testemunhas e peritos no tribunal requerente são por este pagas antecipadamente.

Na RAEM, também se consideram partes as pessoas que, nos termos do presente artigo, compareçam em tribunal para depor.

第二十三條

受委托方法院可以根據委托方法院的請求，並經證人、鑑定人同意，協助安排其轄區的證人、鑑定人通過視頻、音頻作證。

第二十四條

受委托方法院取證時，被調查的當事人、證人、鑑定人等的代理人可以出席。

四、附則**第二十五條**

受委托方法院可以根據委托方法院的請求代為查詢並提供本轄區的有關法律。

第二十六條

本安排在執行過程中遇有問題的，由最高人民法院與澳門特別行政區終審法院協商解決。

本安排需要修改的，由最高人民法院與澳門特別行政區協商解決。

第二十七條

本安排自二零零一年九月十五日起生效。本安排的修改文本自二零二零年三月一日起生效。

本安排的修改文本於二零二零年一月十四日在澳門特別行政區簽署，一式兩份。

最高人民法院

澳門特別行政區代表

副院長

行政法務司司長

第 3/2020 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款及經第2/2020號行政法規修改的第12/2019號行政法規《設立澳門都市更新股份有限公司》第七條第一款的規定，命令公佈經修改的《澳門都市更新股份有限公司章程》第二條、第四條及第十六條的規定。

二零二零年二月十八日發佈。

行政長官 賀一誠

Artigo 23.º

O tribunal requerido pode, se o tribunal requerente solicitar, adoptar diligências para a prestação de depoimento de testemunhas ou de peritos na sua jurisdição, através de vídeo ou áudio, desde que haja o consentimento dos mesmos.

Artigo 24.º

Durante a produção de provas pelo tribunal requerido, podem estar presentes os representantes das partes, das testemunhas, dos peritos, e de outras pessoas a serem inquiridas.

IV — Disposições suplementares**Artigo 25.º**

A rogo do tribunal requerente, o tribunal requerido pode proceder à pesquisa e ao fornecimento de diplomas legais inerentes da área da sua jurisdição.

Artigo 26.º

Quaisquer problemas surgidos no decorrer da execução do presente Acordo são resolvidos mediante consultas entre o Supremo Tribunal Popular e o Tribunal de Última Instância da RAEM.

Verificando-se a necessidade de introduzir alterações ao presente Acordo, as soluções a adoptar resultarão de consultas entre o Supremo Tribunal Popular e a RAEM.

Artigo 27.º

O presente Acordo entrou em vigor no dia 15 de Setembro de 2001. A Alteração ao presente Acordo entra em vigor no dia 1 de Março de 2020.

A Alteração ao presente Acordo é feita em duplicado e assinada na Região Administrativa Especial de Macau em 14 de Janeiro de 2020.

O Vice-Presidente do Supremo
Tribunal Popular

O Representante da Região
Administrativa Especial
de Macau,
Secretário para a Administração e Justiça

Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) e do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2019 (Constituição da Macau Renovação Urbana, S.A.), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2020, as alterações efectuadas aos artigos 2.º, 4.º e 16.º dos Estatutos da Macau Renovação Urbana, S.A.

Promulgado em 18 de Fevereiro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

澳門都市更新股份有限公司章程**第二條****住所**

一、公司住所設於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈18樓A座。

二、經董事會議決，公司住所可遷往澳門特別行政區的其他地點，又或可在澳門特別行政區的其他地點或外地設立代表處或其他形式的公司代表機構。

第四條**公司所營事業**

一、為優化澳門特別行政區的居住質素及環境，並促進經濟、社會及旅遊的發展，公司所營事業為：

（一）協調和推動一切與都市更新有關的活動，尤其是進行界定屬規劃範圍內的公共空間、基礎建設、集體設施及建築物的活化和重整工作；

（二）推動預防現存建築物老化以及衛生、美觀及安全條件惡化；

（三）推動復修空間的創新城市功能的發展。

二、公司尚可開展其他與都市更新有關的工商業或提供服務的活動，以及開展優化澳門居民居住質素及環境的在澳門特別行政區以外的項目，但須經為此召開的股東會議決和明示許可。

三、為推行公司所營事業，公司可與公共或私人實體開展和訂立合作協議，以及對其他公司、財團或其他方式的組合出資。

第十六條**組成**

一、經股東會議決，董事會由七名至十一名公司股東或非公司股東的奇數成員組成，但不影響三月二日第13/92/M號法令第三條第二款規定的適用。

二、最多三名董事根據上款所指法規委任；其餘董事由股東會選出，該等董事可為公司以外的人。

ESTATUTOS DA MACAU RENOVAÇÃO URBANA, S.A.**Artigo 2.º****Sede**

1. A Sociedade tem sede em Macau, na Avenida da Praia Grande n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 18.º Andar A.

2. Por deliberação do Conselho de Administração, a Sociedade pode deslocar a sede social para outro local na Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, ou estabelecer delegações ou quaisquer outras formas de representação social noutros locais na RAEM, ou no exterior.

Artigo 4.º**Objecto social**

1. A Sociedade, no intuito de melhorar a qualidade e o ambiente habitacional e de promover o desenvolvimento económico, social e turístico da RAEM, tem como objecto social:

1) Coordenar e promover todas as acções associadas à renovação urbana, designadamente a realização de operações de reabilitação e requalificação do espaço público, das infra-estruturas, dos equipamentos colectivos e dos edifícios, nas áreas de intervenção delimitadas;

2) Promover a prevenção do envelhecimento e da degradação das condições de salubridade, de estética e de segurança dos edifícios existentes;

3) Promover o desenvolvimento de funções urbanas inovadoras em espaços recuperados.

2. A Sociedade pode ainda prosseguir quaisquer outras actividades, industriais, comerciais ou de prestação de serviços, relacionadas com a renovação urbana, e desenvolver projectos fora da RAEM para melhorar a qualidade e o ambiente habitacional dos residentes de Macau, desde que isso seja deliberado e expressamente autorizado em Assembleia Geral convocada para o efeito.

3. Na prossecução do seu objecto social, a Sociedade pode desenvolver e estabelecer acordos de cooperação com entidades públicas ou privadas, bem como participar no capital de sociedades, em consórcios ou outras formas de associação.

Artigo 16.º**Composição**

1. Sem prejuízo do disposto no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Conselho de Administração, é composto por um número ímpar de membros a definir entre sete e onze, que podem ser ou não accionistas da Sociedade, conforme for deliberado pela Assembleia Geral.

2. Até três administradores são nomeados nos termos do diploma referido no número anterior, sendo os demais administradores eleitos pela Assembleia Geral, podendo ser pessoas estranhas à Sociedade.

三、董事會主席在根據第一款所指法規委任的董事中，以行政長官批示指定一人擔任。

四、董事會可在其成員中選出最多三名副主席，以便主席不在或因故不能視事時代任主席，為此須指明各副主席的代任次序。

二零二零年二月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

3. O presidente do Conselho de Administração é designado, por despacho do Chefe do Executivo, de entre os administradores nomeados nos termos do diploma referido no n.º 1.

4. O Conselho de Administração pode eleger, de entre os seus membros, um máximo de três vice-presidentes, os quais substituem o presidente nas suas faltas ou impedimentos, sendo necessário para o efeito indicar a ordem da substituição de cada um destes.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室主任二零一九年九月二十五日批示：

謝曉紅——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級技術員的行政任用合同，二零一九年十二月二十日起續期兩年。

透過行政長官辦公室主任二零一九年十二月十七日批示：

黃百強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以行政任用合同制度在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的職務，二零二零年二月十七日在澳門保安部隊事務局開始擔任職務之日自動終止。

二零二零年二月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 25 de Setembro de 2019:

Che Hio Hong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício de funções de técnica especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 17 de Dezembro de 2019:

Wong Pak Keung — cessa, automaticamente, as funções de auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, em 17 de Fevereiro de 2020, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 8/2020 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第二條第一款（二）項及第七條，結合第180/2019號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 8/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 180/2019, o Secretário para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予市政署市政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“力寶威建築置業有限公司”簽署《西灣湖沿岸優化工程合同》。

二零二零年二月十九日

行政法務司司長 張永春

二零二零年二月二十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 吳子健

經濟財政司司長辦公室

第 28/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予政策研究和區域發展局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$708,000.00（柒拾萬捌仟澳門元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予政策研究和區域發展局一項金額為\$708,000.00（柒拾萬捌仟澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長吳海恩；

委員：綜合支援廳廳長許燕華；

委員：特級技術員梁婉媚；

候補委員：行政財政處處長黎輝博；

候補委員：首席技術輔導員張景皓；

候補委員：首席技術輔導員林鍵。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no «Contrato da obra de optimização da zona costeira do Lago Sai Van», a celebrar com a «Companhia de Construção e Fomento Predial Lek Pou Wai, Limitada».

19 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Administração e Justiça, *Cheong Weng Chon*.

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 20 de Fevereiro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Ng Chi Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 708 000,00 (setecentas e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional um fundo permanente de \$ 708 000,00 (setecentas e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ung Hoi Ian, subdirector dos Serviços.

Vogal: Hoi In Va, chefe do Departamento de Apoio Geral;

Vogal: Leong Un Mei, técnica especialista.

Vogal suplente: Lai Fai Pok, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal suplente: Cheong Keng Hou, adjunto-técnico principal;

Vogal suplente: Lam Kin, adjunto-técnico principal.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 29/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$100,000.00（壹拾萬澳門元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$100,000.00（壹拾萬澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任楊崇蔚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任邱顯哲；

委員：首席顧問高級技術員曾慶彬；

候補委員：首席顧問高級技術員廖志聰；

候補委員：特級技術員何淑儀。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 30/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予禮賓公關外事辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$309,000.00（叁拾萬玖仟澳門元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Iao Hin Chit, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Chang Heng Pan, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Lio Chi Chong, técnico superior assessor principal;

Vogal suplente: Ho Sok I, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 309 000,00 (trezentas e nove mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予禮賓公關外事辦公室一項金額為\$309,000.00（叁拾萬玖仟澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任李月梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任唐偉良；

委員：特級技術員黃芷婷；

候補委員：特級技術員古夢思；

候補委員：特級技術員劉愷瑩。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 31/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$475,000.00（肆拾柒萬伍仟澳門元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$475,000.00（肆拾柒萬伍仟澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長梁葆瑩，當其出缺或因故不能視事時，由行政及財政管理廳廳長李勝里代任；

委員：行政及財政管理廳廳長李勝里；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos um fundo permanente de \$ 309 000,00 (trezentas e nove mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lei Ut Mui, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Wong Chi Teng, técnica especialista.

Vogal suplente: Ku Mong Si, técnica especialista;

Vogal suplente: Lao Ngoi Ieng, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 475 000,00 (quatrocentas e setenta e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 475 000,00 (quatrocentas e setenta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira;

委員：財政及財產處代處長劉潔心；

候補委員：顧問高級技術員陳佩玲；

候補委員：二等高級技術員陳婉琪；

候補委員：特級技術員鄧菀蓁。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 32/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$19,000.00（壹萬玖仟澳門元）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$19,000.00（壹萬玖仟澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：公物管理廳廳長馮小萍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處財政及財產管理科科長周美翠；

委員：特級技術輔導員李寶珊；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：特級技術輔導員余雅詩。

本批示自公佈翌日起生效。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

Vogal: Lau Kit Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, substituta.

Vogal suplente: Chan Pui Leng, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Chan Un Kei, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal suplente: Tang Un Loi, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 19 000,00 (dezanove mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 19 000,00 (dezanove mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Sio Peng, chefe do Departamento de Gestão Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Lei Pou San, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Iu Alice, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 33/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工事務局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$497,000.00（肆拾玖萬柒仟澳門元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予勞工事務局一項金額為\$497,000.00（肆拾玖萬柒仟澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃志雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處代處長蘇文龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級行政技術助理員潘曉輝；

候補委員：代職務主管陳毅豐，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 34/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$391,900.00（叁拾玖萬壹仟玖佰澳門元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 497 000,00 (quatrocentas e noventa e sete mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente de \$ 497 000,00 (quatrocentas e noventa e sete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chi Hong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Adelino Augusto de Souza, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Pun Io Fai, assistente técnica administrativa especialista.

Vogal suplente: Chan Ngai Fong, chefia funcional, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 391 900,00 (trezentas e noventa e uma mil e noventa patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do

條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項金額為\$391,900.00（叁拾玖萬壹仟玖佰澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任莫苑梨；

委員：特級技術員李敏妍；

委員：一等技術員李淑美；

候補委員：首席技術員劉鳳儀；

候補委員：首席特級行政技術助理員蒙若堅。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 35/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$33,250.00（叁萬叁仟貳佰伍拾澳門元）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$33,250.00（叁萬叁仟貳佰伍拾澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長陳元童；

委員：首席顧問高級技術員孫淑儀；

委員：特級技術輔導員司徒夏云。

artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente de \$ 391 900,00 (trezentas e noventa e uma mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Mok Iun Lei, coordenadora do Gabinete.

Vogal: Lei Man In, técnica especialista;

Vogal: Lee Sok Mei, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lau Fong I, técnica principal;

Vogal suplente: Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 33 250,00 (trinta e três mil e duzentas e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 33 250,00 (trinta e três mil e duzentas e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Un Tong, secretário-geral.

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior assessora principal;

Vogal: Si Tou Ha Wan, adjunta-técnica especialista.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月九日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 36/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$231,050.00（貳拾叁萬壹仟零伍拾澳門元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$231,050.00（貳拾叁萬壹仟零伍拾澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任朱婉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室代副主任馮婉琪；

委員：特級技術員林劍鋒；

候補委員：顧問高級技術員黃信新；

候補委員：特級技術輔導員馬思麗。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 37/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予醫療事故鑑定委員會一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$105,000.00（壹拾萬伍仟澳門元）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 9 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 231 050,00 (duzentas e trinta e uma mil e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 231 050,00 (duzentas e trinta e uma mil e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Un I, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Fong Iun Kei, coordenadora-adjunta do Gabinete, substituta;

Vogal: Lam Kim Fong, técnico especialista.

Vogal suplente: Vong Son San, técnico superior assessor;

Vogal suplente: Ma Si Lai Teresa, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Perícia do Erro Médico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 105 000,00 (cento e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予醫療事故鑑定委員會一項金額為\$105,000.00（壹拾萬伍仟澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：委員會主席柯慶華，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員葉智恆；

委員：顧問高級技術員梁秀娟；

候補委員：委員會成員馬敏燕；

候補委員：特級技術輔導員張美蓉。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 38/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人才發展委員會一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$158,900.00（壹拾伍萬捌仟玖佰澳門元）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予人才發展委員會一項金額為\$158,900.00（壹拾伍萬捌仟玖佰澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長蘇朝暉，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等高級技術員蔡小旋；

委員：首席技術員吳宛儀；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Perícia do Erro Médico um fundo permanente de \$ 105 000,00 (cento e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: O Heng Wa, presidente da Comissão e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ip Chi Hang, técnico superior assessor;

Vogal: Leong Sao Kun, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Estela Ma, membro da Comissão;

Vogal suplente: Cheong Mei Iong, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Desenvolvimento de Talentos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 158 900,00 (cento e cinquenta e oito mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Desenvolvimento de Talentos um fundo permanente de \$ 158 900,00 (cento e cinquenta e oito mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Sou Chio Fai, secretário-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Choi Sio Sun, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Ng Un I, técnica principal.

候補委員：首席顧問高級技術員林雁玲；

候補委員：首席技術員曾華強。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 39/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$500,000.00（伍拾萬澳門元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$500,000.00（伍拾萬澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代局長梁永權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政部主任區少玫，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃華森代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 40/2020 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第

Vogal suplente: Lam Ngan Leng, técnica superior assessora principal;

Vogal suplente: Chang Wa Keong, técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Weng Kun, director, substituto, dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, Vong Va Sam, técnico especialista;

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2020

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 110 000,00 (cento e dez mil

五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$110,000.00（壹拾壹萬澳門元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為\$110,000.00（壹拾壹萬澳門元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長譚偉文，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員方少琼，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員馮潔霞代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

二零二零年二月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

社會文化司司長辦公室

第 18/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2014號行政法規《文化遺產委員會》第三條第二款及第四條第一款的規定，作出本批示：

一、續任下列人士為文化遺產委員會成員，為期三年：

（一）社會文化司司長辦公室代表林韻妮；

（二）文化局代表梁惠敏；

patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 110 000,00 (cento e dez mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Vai Man, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Fong Sio Keng, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Etelvina da Silva Fong, técnica superior assessora.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

17 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2014 (Conselho do Património Cultural), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho do Património Cultural, pelo período de três anos:

(1) Lam Wan Nei, representante do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura;

(2) Leong Wai Man, representante do Instituto Cultural;

- (三) 李斌生；
 (四) 李嘉曾；
 (五) Lee Hay Ip；
 (六) 梁頌衍；
 (七) 葉達；
 (八) 蔡田田。

二、委任下列人士為文化遺產委員會成員，為期三年：

- (一) 江淳；
 (二) 林翊捷；
 (三) 胡玉沛；
 (四) 胡祖杰；
 (五) 莫志偉；
 (六) 譚志廣。

三、本批示自二零二零年三月六日起產生效力。

二零二零年二月十八日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二零年二月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

- (3) Lee Bun Sang Stephen;
 (4) Li Jiazeng;
 (5) Lee Hay Ip;
 (6) Leong Chong In;
 (7) Ip Tat;
 (8) Choi Tin Tin.

2. São designados como membros do Conselho do Património Cultural, pelo período de três anos:

- (1) Jiang Chun;
 (2) Lam Iek Chit;
 (3) Ferreira Manuel Iok Pui;
 (4) Wu Chou Kit;
 (5) Mok Chi Wai;
 (6) Tam Chi Kuong.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 6 de Março de 2020.

18 de Fevereiro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

運輸工務司司長辦公室

第 13/2020 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，面積57平方米，位於澳門半島，其上建有通商新街45號都市樓宇，標示於物業登記局B9冊第57頁背頁第1597號，以其名義登錄於第248514G號的土地的批給，以興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 57 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 45 da Rua Nova do Comércio, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 1 597 a fls. 57v do livro B9, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 248 514G, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades habitacional e comercial.

二、本批示即時生效。

二零二零年二月十九日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2846.01號案卷及
土地委員會第28/2019號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——大永發投資有限公司。

鑒於：

一、大永發投資有限公司，總址位於澳門連勝馬路21A號添勝大廈地下A，登記於商業及動產登記局第44475 (SO) 號，根據以其名義作出的第248514G號登錄，為一幅以長期租借方式批出，面積57平方米，位於澳門半島，其上建有通商新街45號樓宇，標示於物業登記局B9冊第57頁背頁第1597號的土地的利用權持有人。

二、該幅面積為57平方米的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一八年十一月二十六日發出的第3540/1991號地籍圖中定界及標示。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一八年五月二十三日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一八年九月十九日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、為此，承批人根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，於二零一八年十二月十八日請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。案卷已送交土地委員會。該委員會於二零一九年七月十一日舉行會議，同意批准有關申請。

六、根據行政長官於二零一九年七月二十六日在運輸工務司

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 846.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 28/2019
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

Companhia de Investimento Grande Weng Fat, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Companhia de Investimento Grande Weng Fat, Limitada, com sede em Macau, na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 21A, Edifício Tim Seng, R/C, A, registada na Conservatória dos Registos Comerciais e de Bens Móveis, sob o n.º 44 475 (SO), é titular do domínio útil do terreno concedido por aforamento, com a área de 57 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 45 da Rua Nova do Comércio, descrito na CRP sob o n.º 1 597 a fls. 57v do livro B9, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 248 514G.

2. O referido terreno, com a área de 57 m², encontra-se demarcado e assinalado na planta cadastral n.º 3 540/1991, emitida em 26 de Novembro de 2018, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do referido terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 pisos, destinado às finalidades habitacional e comercial, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, em 23 de Maio de 2018, o projecto de alteração de arquitectura que, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização destes Serviços, de 19 de Setembro de 2018, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em 18 de Dezembro de 2018, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 11 de Julho de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. Por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Julho de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e

司長的二零一九年七月十五日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

七、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人。該承批人透過於二零一九年十二月十一日遞交由馬耀良及梁嘉鴻，均為男性及已婚，住所位於連勝馬路21-A號添勝大廈地下A，以行政管理機關成員身分代表大永發投資有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已經第二公證署核實。

八、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借方式批出，面積為57（伍拾柒）平方米，位於澳門半島，其上建有通商新街45號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年十一月二十六日發出的第3540/1991號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B9冊第57頁背頁第1597號，其利用權以乙方名義登錄於第248514G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積299平方米；
- 2) 商業：.....建築面積54平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$22,800.00（澳門元貳萬貳仟捌佰元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門元壹佰零壹元整）。

Obras Públicas, de 15 de Julho de 2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

7. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 11 de Dezembro de 2019, assinada por Ma Io Leong e Leong Ka Hong, ambos casados, com domicílio na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 21-A, Edifício Tim Seng, rés-do-chão A, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Investimento Grande Weng Fat, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

8. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 57 m² (cinquenta e sete metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 45 da Rua Nova do Comércio, demarcado e assinalado na planta n.º 3 540/1991, emitida pela DSCC, em 26 de Novembro de 2018, descrito na CRP sob o n.º 1 597 a fls. 57v do livro B9, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 248 514G, a favor da segunda outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 299 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 54 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 22 800,00 (vinte e duas mil e oitocentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一八年十一月二十六日發出的第3540/1991號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 3 540/1991, emitida pela DSCC, em 26 de Novembro de 2018, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$2,444,159.00（澳門元貳佰肆拾肆萬肆仟壹佰伍拾玖元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

5. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 2 444 159,00 (dois milhões, quatrocentas e quarenta e quatro mil, cento e cinquenta e nove patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, estes devem comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução do terreno na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao

門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第八條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



批示編號 13/ 運輸工務司 /2020
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 77/2019 於 11/07/2019
Parecer da C.T. no. de

3540/1991 於 26/11/2018
de

第 14/2020 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件，修改一幅以租賃方式批出，面積6,480平方米，位於澳門半島外港新填海區，鄰近羅馬街和冼星海大馬路，稱為23《A1/E》地段，標示於物業登記局第21940號的土地的批給，以保留其上設有中學、小學和幼稚園並納入免費教育學校系統的學校，該學校現時擴建。

二、本批示即時生效。

二零二零年二月十九日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第1415.06號案卷及
土地委員會第36/2019號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——教業中學教育協進會。

鑒於：

一、根據以上述協進會名義作出的第32543F號登錄，透過公佈於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2006號運輸工務司司長批示作為憑證，並經公佈於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第55/2014號運輸工務司司長批示修改的批給合同，以租賃方式向教業中學教育協進會批出一幅面積6,480平方米，位於澳門半島名為外港新填海區（NAPE），鄰近羅馬街和冼星海大馬路，稱為23《A1/E》地段，標示於物業登記局B104A冊第36頁第21940號的土地。

二、承批人擬透過在運動場上興建一幢9層高的新校舍，以擴建土地上現有的學校設施，因此於二零一八年七月四日及十一月十三日向土地工務運輸局遞交一份擴建工程計劃和一份更改擴建工程計劃。根據土地工務運輸局局長於二零一八年十二月六

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 14/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior, junto à Rua de Roma e Avenida Xian Xing Hai, designado por lote 23 «A1/E», descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob n.º 21 940, destinado a manter a escola ali existente, com os níveis de ensino secundário, primário e infantil, integrada no sistema escolar de escolaridade gratuita, que ora é ampliada.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Fevereiro de 2020.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 1 415.06 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 36/2019
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2014, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior, doravante denominados por NAPE, junto à Rua de Roma e Avenida Xian Xing Hai, designado por lote 23 «A1/E», a favor da Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip, descrito na CRP sob n.º 21 940 a fls. 36 do livro B104A, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 32 543F.

2. Pretendendo a concessionária proceder à ampliação das instalações escolares existentes no terreno, mediante a construção no campo de jogos de um novo edifício escolar de 9 pisos, em 4 de Julho e 13 de Novembro de 2018, submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o projecto de obra de ampliação e o projecto de alteração de obra de ampliação que, por

日所作的批示，該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、因此承批人按照上述計劃於二零一九年四月十八日請求批准更改土地的利用，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，申請修改批給合同。

四、第9/2006號運輸工務司司長批示前言第10點指，鑒於申請人所實行的宗旨，以及不容對該計劃所帶來的公共利益置疑，因此豁免繳付批給的溢價金，而是次修改亦一樣。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂修改批給的合同擬本。將案卷送交土地委員會，該委員會於二零一九年十月十日舉行會議，同意批准有關申請。

六、合同標的土地的面積為6,480平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一九年八月七日發出的第4653/1994號地籍圖中定界和標示。

七、行政長官於二零一九年十月二十八日在運輸工務司司長的二零一九年十月十七日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

八、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一九年十一月二十日遞交由何敬麟，男性，已婚，職業住所位於澳門宋玉生廣場光輝商業中心9字樓J及K室，以教業中學教育協進會受權人身份代表該會簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員Nuno Simões核實。

第一條——合同標的

1. 由於更改土地的利用，表現在建築物的擴建，透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積6,480（陸仟肆佰捌拾）平方米，位於澳門半島，名為外港新填海區（NAPE），鄰近羅馬街及氹星海大馬路，稱為23（A1/E）地段，由公佈於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2006號運輸工務司司長批示作為憑證及由公佈於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第55/2014號運輸工務司司長批示作出修改，定界及標示在地圖繪製暨地籍局於二零一九年八月七日發出的第4653/1994號地籍圖中，並標示於物業登記局B104A冊第36頁第21940號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第32543F號的土地的批給合同。

despacho do director da DSSOPT, de 6 de Dezembro de 2018, foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

3. Nestas circunstâncias, em 18 de Abril de 2019, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

4. De acordo com o referido no n.º 10 dos considerandos do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, a concessão foi atribuída com isenção do pagamento do prémio, atendendo aos fins prosseguidos pela concessionária e ao indiscutível interesse público subjacente ao projecto, motivos estes que se mantêm nesta revisão.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT, elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Outubro de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 6 480 m², encontra-se assinalado e demarcado na planta n.º 4 653/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 7 de Agosto de 2019.

7. Por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 20 de Novembro de 2019, assinada por Ho Kevin King Lun, casado, com domicílio profissional em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Centro Comercial do Grupo Brilhanismo, 9.º andar, J e K, na qualidade de procurador e em representação da Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip, qualidade e poderes verificados pelo notário privado Nuno Simões, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Devido à modificação do seu aproveitamento, consubstanciada na ampliação do edifício, pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m² (seis mil, quatrocentos e oitenta metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Rua de Roma e Avenida Xian Xing Hai, nos NAPE, designado por lote 23 (A1/E), titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2014, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014, assinalado e demarcado na planta n.º 4 653/1994, emitida pela DSCC em 7 de Agosto de 2019, descrito na CRP sob o n.º 21 940 a fls. 36 do livro B104A e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito na mesma conservatória sob o n.º 32 543F, a favor do segundo outorgante.

2. 鑒於上款所述，上述合同第三條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地具社會目的，用作保留及擴建一所提供中學、小學及幼兒教育，並納入公共學校網絡的學校。

2. 校舍須按照經甲方核准的圖則擴建，並須遵守教育暨青年局制定的基本規劃及土地工務運輸局發出的規劃條件圖。

3. ”

第二條——利用期間

1. 土地利用的更改總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第三條——罰款

1. 基於乙方不遵守第二條所訂的任一期間，處以每逾期一日\$5,000.00（澳門元伍仟元整）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno tem finalidade social e destina-se à manutenção e ampliação de uma escola com os níveis de ensinos secundário, primário e infantil, integrada na rede escolar pública.

2. O edifício deve ser ampliado de acordo com um projecto a aprovar pelo primeiro outorgante, obedecendo ao programa-base a elaborar pela DSEJ e à planta de condições urbanísticas emitida pela DSSOPT.

3. »

Artigo segundo — Prazo de aproveitamento

1. A modificação do aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Artigo terceiro — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo segundo, a segunda outorgante fica sujeito a multa de \$5 000,00 (cinco mil patacas) por cada dia de atraso, no máximo de 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第四條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第三條第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成更改利用的工程（擴建工程），且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止更改利用土地超過90（玖拾）日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第五條——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 第四次違反由第9/2006號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第七條款的規定；

3) 違反由第9/2006號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第九條款的規定，將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Artigo quarto — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão da obra de modificação do aproveitamento (obra de ampliação), decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 do artigo terceiro, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, da modificação do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Artigo quinto — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou do aproveitamento do terreno;

2) Quarta infracção ao disposto na cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006;

3) Transmissão das situações resultantes da concessão, com violação do disposto na cláusula nona do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, reverterem para a primeira outorgante todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser in-

規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第六條——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者，經公佈於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第55/2014號運輸工務司司長批示修改，由公佈於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2006號運輸工務司司長批示作為憑證的合同條款繼續生效。

第七條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

demnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Artigo sexto — Remissão

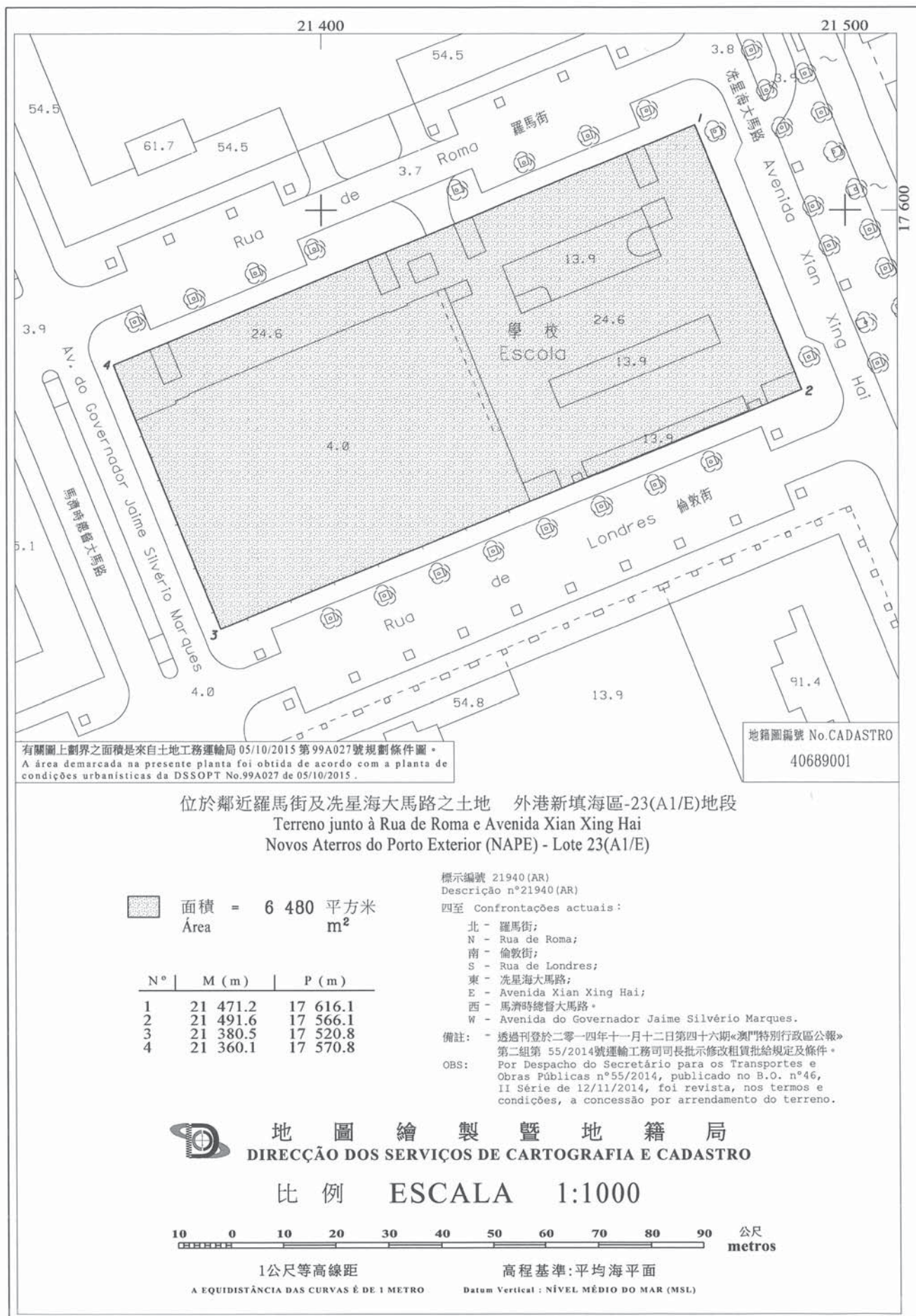
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se em vigor o clausulado no contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2014, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

Artigo sétimo — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo oitavo — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 14/ 運輸工務司 /2020
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 93/2019 於 10/10/2019
Parecer da C.T. no. de

4653/1994 於 07/08/2019
de

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年一月三十一日作出的批示：

譚偉文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任環境保護局局長的定期委任，自二零二零年三月二日起續期一年。

二零二零年二月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二零年二月二十日批示如下：

陸清清——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉陞為第二職階顧問高級技術員，追溯自二零二零年一月二十四日起生效。

葉文寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）款及第五條之規定，以定期委任方式委任為第一職階首席技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年二月二十一日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Janeiro de 2020:

Tam Vai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2020, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Fevereiro de 2020:

Lok Cheng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Janeiro de 2020, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do Código do Procedimento Administrativo.

Ip Man Pou — nomeada, em comissão de serviço, técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Fevereiro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零二零年一月十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，冼尚輝擔任審計局審計師的定期委任，自二零二零年三月一日起續期兩年。

聲明

茲聲明，本署確定委任第四職階首席特級行政技術助理員 Maria Luiza Bento Mamblecar，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項的規定，自二零二零年二月三日起自願退休而離職。

二零二零年二月二十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局**第 1/2020 號警察總局局長批示**

本人行使第183/2019號保安司司長批示第三點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八條和三十九條的規定，本人決定：

一、授權及轉授權予警察總局局長助理羅偉業作出下列行為的權限：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

(二) 決定缺勤或遲到是否合理；

(三) 批准警察總局工作人員參與在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Janeiro de 2020:

Sin Seong Fai — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Luiza Bento Mamblecar, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Comissariado, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 20 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2020**

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 183/2019 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no adjunto do Comandante-geral, João Augusto da Rosa, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Justificar faltas e atrasos;

3) Autorizar a participação de trabalhadores dos Serviços de Polícia Unitários em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior.

2. A presente delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認局長助理自二零一九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經保安司司長於二零二零年一月十五日的批示認可)

二零二零年一月二十三日

局長 梁文昌

第2/2020號警察總局局長批示

本人行使第183/2019號保安司司長批示第三點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八條和三十九條的規定，本人決定：

一、授權及轉授權予警察總局局長助理梅山明作出下列行為的權限：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

(二) 決定缺勤或遲到是否合理；

(三) 批准警察總局工作人員參與在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認局長助理自二零一九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經保安司司長於二零二零年一月十五日的批示認可)

二零二零年一月二十三日

局長 梁文昌

3. Dos actos praticados no exercício da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo adjunto do Comandante-geral, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2020).

23 de Janeiro de 2020.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2020

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 183/2019 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no adjunto do Comandante-geral, Mui San Meng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Justificar faltas e atrasos;

3) Autorizar a participação de trabalhadores dos Serviços de Polícia Unitários em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior.

2. A presente delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo adjunto do Comandante-geral, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2020).

23 de Janeiro de 2020.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

第 3/2020 號警察總局局長批示

本人行使第183/2019號保安司司長批示第三點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八條和三十九條的規定，本人決定：

一、授權及轉授權予警察總局局長辦公室協調員趙汝民作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准編制內人員、行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(七) 決定免職及批准解除行政任用合同；

(八) 批准特別假期及短期無薪假，以及在放棄特別假期時發給有關補償；

(九) 就年假的享受、提前享受以及因個人理由或工作需要而提出的累積年假申請作出決定；

(十) 決定缺勤或遲到是否合理；

(十一) 簽署計算及結算警察總局人員服務時間的文件；

(十二) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十三) 批准警察總局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十四) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及報償、就警察總局工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2020

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 183/2019 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no coordenador do Gabinete do Comandante-geral (GCG), Chio U Man, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

8) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, e licença sem vencimento de curta duração;

9) Decidir sobre o gozo, adiantamento de férias e sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

10) Justificar faltas e atrasos;

11) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Polícia Unitários (SPU);

12) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

13) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos SPU e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

14) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores dos SPU, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

(十五) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十六) 批准警察總局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十七) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與警察總局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十八) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在警察總局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十九) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十) 批准提供與警察總局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於警察總局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門元二十萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十二) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，但以警察總局局長有權批准之金額為限；

(二十三) 批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

(二十四) 批准將被視為對警察總局運作已無用處的財產報廢；

(二十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應在警察總局範圍內訂立的合同有關的公文書；

(二十六) 在警察總局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十七) 簽署警察總局人員的衛生護理證。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認局長辦公室協調員自二零一九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

15) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

16) Autorizar a participação de trabalhadores dos SPU em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os SPU ou com a RAEM;

18) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença sem vencimento de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal dos SPU;

19) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

20) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos SPU, com exclusão dos excepcionados por lei;

21) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo aos SPU, até ao montante de 200 000,00 (duzentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

22) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, dentro do limite do valor a que tenha direito para autorizar;

23) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

24) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos aos SPU que forem julgados incapazes para o serviço;

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito dos SPU;

26) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior no âmbito das atribuições dos SPU;

27) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal dos SPU.

2. A presente delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo coordenador do GCG, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經保安司司長於二零二零年一月十五日的批示認可)

二零二零年一月二十三日

局長 梁文昌

第 4/2020 號警察總局局長批示

本人行使第183/2019號保安司司長批示第三點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八條和三十九條的規定，本人決定：

一、授權及轉授權予資源管理廳廳長陳思敏作出下列行為的權限：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

(二) 決定缺勤或遲到是否合理；

(三) 簽署計算及結算警察總局人員服務時間的文件；

(四) 批准警察總局工作人員參與在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准簽發存檔於資源管理廳內的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(六) 確認公幹津貼及所有與此性質相同之申請；

(七) 簽署屬資源管理廳職責範圍內發給澳門特別行政區各實體和機構的文書，但發給以下部門的文書除外：

a) 行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署及海關；

b) 立法會；

c) 法院及檢察院；

(八) 批准為人員、物資及設備、動產及車輛投保；

(九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於警察總局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門元一萬元為限。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2020).

23 de Janeiro de 2020.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2020

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 183/2019 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de Recursos (DGR), Chan Si Man, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Justificar faltas e atrasos;

3) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Polícia Unitários (SPU);

4) Autorizar a participação de trabalhadores dos SPU em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

5) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no DGR, com exclusão dos excepcionados por lei;

6) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM no âmbito das atribuições do DGR, com excepção do dirigido:

a) ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria e aos Serviços de Alfândega;

b) à Assembleia Legislativa;

c) aos Tribunais e Ministério Público.

8) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas;

9) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo aos SPU até ao montante de 10 000,00 (dez mil) patacas.

2. A presente delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

四、追認資源管理廳廳長自二零一九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（經保安司司長於二零二零年一月十五日的批示認可）

二零二零年一月二十三日

局長 梁文昌

二零二零年二月二十三日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do DGR, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2020).

23 de Janeiro de 2020.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 23 de Fevereiro de 2020.
— O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階勤雜人員何秀芬及江小美的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年二月十五日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年一月二十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機范鴻堃的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點160，自二零二零年一月三日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機陳志華、鄭

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Janeiro de 2020:

He Xiufen e Kong Sio Mei, auxiliares, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 15 de Fevereiro de 2020.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Janeiro de 2020:

Fan Hong Kuan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 1), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 3 de Janeiro de 2020.

Chan Chi Va, Kong Tak Ieong, Lam Heng Tong e Leong Ieng Kit, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conju-

德揚、林慶桐及梁英傑的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點180，自二零二零年一月四日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年二月十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林志強的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年二月二十一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第四款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機吳偉業的長期行政任用合同獲准續期三年，由二零二零年二月二十四日起生效。

二零二零年二月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二零年一月六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席特級技術輔導員吳志強在本局擔任法律翻譯廳廳長的定期委任，自二零二零年一月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局第三職階首席特級行政技術助理員黃美德在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零二零年一月九日起生效，為期一年。

二零二零年二月十八日於法務局

局長 劉德學

gado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 4 de Janeiro de 2020.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Fevereiro de 2020:

Lam Chi Keong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 21 de Fevereiro de 2020.

Ng Vai Ip, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 24 de Fevereiro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2020:

Ung Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Janeiro de 2020.

Vong Mei Tak, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Fevereiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零二零年一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款、第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，本局定期委任第一職階二等高級技術員周子健及賀文靖，自二零二零年二月十三日起獲確定委任出任該職位。

二零二零年二月二十日於身份證明局

代局長 黃寶瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2020:

Chao Chi Kin e Ho Man Cheng, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.^o, n.^{os} 5 e 8, alínea b), e 23.^o, n.^o 12, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Fevereiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Fevereiro de 2020. — A Directora dos Serviços, substituta, *Wong Pou leng*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零二零年一月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款(一)項及第三款的規定，以附註形式修改本局第一職階二等高級技術員邵文錦的行政任用合同第二條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年十一月六日起生效。

二零二零年二月十七日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2020:

Shao Wenjin, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 3, da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Novembro de 2019.

Imprensa Oficial, aos 17 de Fevereiro de 2020. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

市 政 署

決 議 摘 錄

按市政管理委員會於二零二零年二月七日會議所作之決議：

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任蔡淑儀學士為動物檢疫監管處處長，自二零二零年二月七日起，為期兩年。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 7 de Fevereiro de 2020:

Licenciada Choi Sok I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, nos termos do disposto no n.^o 2 do artigo 20.^o da Lei n.^o 9/2018, alínea 2) do n.^o 3 do artigo 2.^o, n.^o 2 do artigo 4.^o e artigo 5.^o da Lei n.^o 15/2009, conjugados com o n.^o 2 do artigo 2.^o, n.^o 2 do artigo 3.^o, artigos 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2020.

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

蔡淑儀學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任動物檢疫監管處處長一職。

2. 學歷：

獸醫學學士

3. 專業簡歷：

——08/09/2008-31/12/2018——民政總署獸醫

——01/01/2019-06/02/2020——市政署獸醫

二零二零年二月十九日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Licenciada Choi Sok I

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitação literária:

— Licenciatura em Medicina Veterinária.

3. Currículo profissional:

— 08/09/2008-31/12/2018 — Médica veterinária do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019-06/02/2020 — Médica veterinária do Instituto para os Assuntos Municipais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 19 de Fevereiro de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年一月十七日作出的批示：

(一) 文化局第四職階首席特級技術輔導員潘麗紅，退休及撫卹制度會員編號108227，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第九職階技術工人李炳權，退休及撫卹制度會員編號27618，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2020:

1. Pun Lai Hong, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 108227 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Peng Kun, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27618 do Regime de Aposentação e So-

則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)文化局第三職階首席特級行政技術助理員張莎麗，退休及撫卹制度會員編號108200，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)獲中華人民共和國國務院任命為澳門特別行政區第四屆政府警察總局局長之治安警察局警務總監馬耀權，退休及撫卹制度會員編號48135，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)經濟局第一職階首席顧問高級技術員陳詠兒，退休及撫卹制度會員編號97896，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二零年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂

breviência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Sa Lai, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 108200 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ma Io Kun, superintendente-geral do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nomeado por Conselho de Estado da República Popular da China como Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários do Quarto Governo da RAEM, com o número de subscritor 48135 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Weng I, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 97896 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 515 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de

出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任之行政公職局第四職階顧問翻譯員柯天蓮，退休及撫卹制度會員編號21245，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年一月二十一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之治安警察局第二職階副警務總長林偉民，退休及撫卹制度會員編號115657，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第二職階護士監督朱杏影，退休及撫卹制度會員編號96350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的555點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. O Tin Lin, intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, com o número de subscritor 21245 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2020:

1. Lam Wai Man, subintendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 115657 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 28 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chu Hang Ieng Teresa, enfermeira-supervisora, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 96350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 555 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階首席警員鄭永祥，退休及撫卹制度會員編號113948，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年一月二十二日作出的批示：

(一) 海關第三職階關務督察區婉珊，退休及撫卹制度會員編號101354，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第五職階關務督察吳潤枝，退休及撫卹制度會員編號99872，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任保安司司長辦公室顧問之治安警察局第一職階警務總長古綺勤，退休及撫卹制度會員編號115312，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第四款下半部分，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十日開始，訂定為

1. Cheang Weng Cheong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113948 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 25 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2020:

1. Au Un San, inspectora alfandegária, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 101354 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ung Ion Chi, inspector alfandegário, 5.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 99872 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ku I Kan, intendente, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessora do Gabinete do Secretário para a Segurança, com o número de subscritor 115312 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2019, um valor da pensão mensal \$ 80 344,00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e a última parte do n.º 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por

80,344.00澳門元，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階一等督察蘇天洪，退休及撫卹制度會員編號34690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第三職階首席特級行政技術助理員羅偉龍，退休及撫卹制度會員編號99163，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第二職階首席顧問高級技術員馮夢詩，以定期委任方式以相同職級於廉政公署任職，退休及撫卹制度會員編號86983，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的550點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Porfirio Zeferino de Souza, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 34690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Aureliano Mourato do Rosário, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 99163 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fung Mung Sze, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do Instituto Cultural, exercendo em comissão de serviço o mesmo cargo no Comissariado contra a Corrupção, com o número de subscritor 86983 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 550 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一)以定期委任方式擔任警察總局顧問之治安警察局第二職階警務總長李璧瑩，退休及撫卹制度會員編號87297，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第四款下半部分，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年十二月十二日開始，訂定為84,216.00澳門元，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年二月十日作出的批示：

(一)治安警察局第四職階副警長陳義廉，退休及撫卹制度會員編號113441，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長徐麗娟，退休及撫卹制度會員編號87262，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第二職階警長吳炎攀，退休及撫卹制度會員編號116831，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一

1. Lei Pek Ieng, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessora dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 87297 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 12 de Dezembro de 2019, um valor da pensão mensal \$84 216,00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e a última parte do n.º 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2020:

1. Chan I Lim, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113441 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Lai Kun, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87262 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Im Pan, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116831 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄭淑萍，退休及撫卹制度會員編號117609，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局前第四職階警員楊建威，退休及撫卹制度會員編號129372，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一九年十一月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長陳偉昌，退休及撫卹制度會員編號100641，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察高錦福，退休及撫卹制度會員編號89583，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並

relative a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Teresa da Silva, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117609 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Kin Wai, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 129372 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7 e artigo 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Novembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 125 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Wai Cheong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 100641 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Kam Fok, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 89583 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de

配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第八職階二等護理助理員談耀蓬，退休及撫卹制度會員編號18775，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的265點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)消防局第五職階消防區長甘偉雄，退休及撫卹制度會員編號112275，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年二月十日作出的批示：

衛生局行政技術助理員陳淑如，供款人編號3003816，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政長官辦公室顧問Maria Gabriela Remédios César，供款人編號6000906，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規

Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Io Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18775 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 16 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 265 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kam Wai Hong, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112275 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2020:

Chen Sok I, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3003816, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Maria Gabriela Remédios César, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6000906, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20

定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

行政長官辦公室私人秘書傅麗明，供款人編號6011029，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

體育局勤雜人員陸俠瑜，供款人編號6015644，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

保安司司長辦公室顧問João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira，供款人編號6036226，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

行政長官辦公室顧問胡六根，供款人編號6065471，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十

de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 38 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fu Lai Meng, secretária pessoal do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6011029, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Luk Hap Yu da Silva, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6015644, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira, assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança, com o número de contribuinte 6036226, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wu Lok Kan, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6065471, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019,

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

衛生局一級護士梁曉茵，供款人編號6132403，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門旅遊學院特邀副教授Mark Anthony Gibson，供款人編號6153672，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

檢察長辦公室輕型車輛司機蕭宇聰，供款人編號6168807，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

下列禮賓公關外事辦公室工作人員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月一日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6247200	陳榮惠	6249530	李嘉彤
6247219	沙玉婷	6249645	蔡羅娜

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Hio Ian, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6132403, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mark Anthony Gibson, professor adjunto convidado do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 6153672, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sio U Chong, motorista de ligeiros do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6168807, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6247200	Chan Weng Wai	6249530	Lei Ka Tong
6247219	Sa Iok Teng	6249645	Choi Lo Na

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6247227	崔家欣	6249785	何佩兒
6247235	黃碩康	6249793	黃嘉儀
6247243	凌麗敏	6249815	陳滋媚
6247251	楊家寶	-	-

禮賓公關外事辦公室工作人員陳溢俊，供款人編號6249521，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士馮微璉，供款人編號6253650，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年二月十八日作出的批示：

登記及公證機關二等助理員施奧高，供款人編號3010537，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局技術輔導員陳沛儀，供款人編號3015385，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十三。

政府總部輔助部門勤雜人員Atajana Bibi，供款人編號6010260，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6247227	Choi Ka Ian	6249785	Ho Pui Yi
6247235	Wong Seak Hong	6249793	Wong Ka I
6247243	Leng Lai Man	6249815	Chan Chi Mei
6247251	Ieong Ka Pou	-	-

Chan Iat Chon, trabalhador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6249521, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Mei Lin, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6253650, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2020:

Hugo José Sales da Silva Júnior, segundo-ajudante dos Serviços dos Registos e do Notariado, com o número de contribuinte 3010537, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Pui I, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3015385, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Atajana Bibi, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6010260, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

積金制度下之供款時間滿三十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級衛生技術員陳加裕，供款人編號6225592，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

市政署技術輔導員庄愛芳，供款人編號6245690，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二零年二月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 38 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Ka U, técnica superior de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6225592, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Oi Fong, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6245690, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 20 de Fevereiro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按本簽署人於二零二零年二月十九日之批示：

梁俊傑——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級督察，薪俸點為480。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Fevereiro de 2020:

Fernando Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室——部門預算
Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
310000100		澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室——部門預算 Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau - Orçamento do Serviço		
	1-01-2	編制人員 Pessoal dos quadros	1,050,000.00	
	1-01-2	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	9,763,000.00	
	1-01-2	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,607,000.00	
	1-01-2	其他——薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	1,540,000.00	
	1-01-2	年資獎金 Prémios de antiguidade	187,000.00	
	1-01-2	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	400,000.00	
	1-01-2	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	2,350,000.00	
	1-01-2	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	384,000.00	
	1-01-2	出席費 Senhas de presença	90,000.00	
	1-01-2	導師報酬 Remunerações para formação	150,000.00	
	1-01-2	法規草擬及法律掌護附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	660,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-2	31-02-01-04-00	超時工作	1,200,000.00	
	1-01-2	31-02-01-08-00	Hours extraordinárias		
	1-01-2	31-02-02-01-00	重疊薪俸	80,000.00	
	1-01-2	31-02-02-01-00	Duplicação de vencimentos		
	1-01-2	31-02-02-02-00	房屋津貼	1,095,000.00	
	1-01-2	31-02-02-02-00	Subsídio de residência		
	1-01-2	31-02-02-03-01	家庭津貼	500,000.00	
	1-01-2	31-02-02-03-02	Subsídio de família		
	1-01-2	31-02-02-03-02	啟程津貼	40,000.00	
	1-01-2	31-02-02-03-02	Ajudas de custo de embarque		
	1-01-2	31-02-02-03-02	日津貼	450,000.00	
	1-01-2	31-02-02-03-99	Ajudas de custo diárias		
	1-01-2	31-02-02-07-00	其他—公幹津貼	18,000.00	
	1-01-2	31-02-02-07-00	Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		
	1-01-2	31-02-99-00-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼	40,000.00	
	1-01-2	31-02-99-00-00	Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		
	5-02-0	32-01-02-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞	30,000.00	
	1-01-2	32-01-02-00-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
	1-01-2	32-01-02-00-00	社會保障基金(僱主方)	17,000.00	
	1-01-2	32-01-04-00-00	Fundo de Segurança Social (parte patronal)		
	1-01-2	32-01-04-00-00	燃料及潤滑劑	90,000.00	
	1-01-2	32-01-04-00-00	Combustíveis e lubrificantes		
	1-01-2	32-01-04-00-00	辦事處消耗品	400,000.00	
	1-01-2	32-01-05-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria		
	1-01-2	32-01-05-00-00	食品及飲品	120,000.00	
	1-01-2	32-01-06-00-00	Alimentos e bebidas		
	1-01-2	32-01-06-00-00	服裝	50,000.00	
	1-01-2	32-01-08-00-00	Vestuário		
	1-01-2	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品	100,000.00	
	1-01-2	32-01-09-00-00	Materiais promocionais e ofertas		
	1-01-2	32-01-10-00-00	清潔用品	40,000.00	
	1-01-2	32-01-10-00-00	Material de limpeza		
	1-01-2	32-01-99-00-00	禮品	160,000.00	
	1-01-2	32-01-99-00-00	Dádivas		
	1-01-2	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品	100,000.00	
	1-01-2	32-01-99-00-00	Outros - Bens não duradouros		

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-2	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	400,000.00	
	1-01-2	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	100,000.00	
	1-01-2	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	500,000.00	
	1-01-2	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	70,000.00	
	1-01-2	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00	
	1-01-2	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	380,000.00	
	1-01-2	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	350,000.00	
	1-01-2	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	5,000.00	
	1-01-2	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	100,000.00	
	1-01-2	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	50,000.00	
	1-01-2	32-02-10-00-00	招待費 Representação	300,000.00	
	1-01-2	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
	1-01-2	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	30,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	30,000.00	
	1-01-2	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	50,000.00	
	1-01-2	32-02-14-00-00	會議 Congressos	30,000.00	
	1-01-2	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	70,000.00	
	1-01-2	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	3,000.00	

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-2	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	30,000.00	
	1-01-2	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	50,000.00	
	1-01-2	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	20,000.00	
	1-01-2	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	20,000.00	
	1-01-2	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	20,000.00	
	1-01-2	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	50,000.00	
	1-01-2	32-05-05-00-00	兌換差額 Diferenças cambiais	3,000.00	
	1-01-2	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	30,000.00	
	1-01-2	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	30,000.00	
	1-01-2	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	600,000.00	
	1-01-2	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	400,000.00	
	1-01-2	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	300,000.00	
	1-01-2	41-02-12-00-00	書刊 Livros	30,000.00	
	1-01-2	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	300,000.00	
	1-01-2	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	200,000.00	
	1-01-2	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	180,000.00	
			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		27,592,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
核准依據: Referente à autorização :			16/01/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 16/01/2020	總額 Total 27,592,000.00	27,592,000.00

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	1-01-2	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	113,850.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		869,850.00
	1-01-1	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções	756,000.00	
核准依據: Referente à autorização :			17/01/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 17/01/2020	總額 Total 869,850.00	869,850.00

摘要
Extrato

保安司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Segurança — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10600100	1-01-1	31-01-01-01-00	保安司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Segurança - Orçamento do Serviço		
			編制人員 Pessoal dos quadros		750,000.00
	1-01-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	720,000.00	
	1-01-1	31-01-05-99-00	其他——各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	30,000.00	
	1-01-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	6,000.00	
	1-01-1	32-02-20-99-00	其他——保險 Outros - Seguros		6,000.00
總額 Total				756,000.00	756,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
03/02/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 03/02/2020					

二零二零年二月二十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Fevereiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年一月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一九年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第一名的應考人趙永誠，獲臨時委任為本局人員編制資訊範疇技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員。

二零二零年二月十七日於統計暨普查局

局長 楊名就

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第八職階勤雜人員彭佑幹因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二零年一月二十五日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二零年一月十六日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年一月三十一日起終止海關關務監督徐佩芬在澳門保安部隊之徵用，並於同日返回海關。

摘錄自保安司司長於二零二零年一月二十一日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員劉灼怡及首席關員鄧桂妹自二零二零年二月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零二零年二月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2020:

Chiu Weng Seng, candidato classificado em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 49/2019, II Série, de 4 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Fevereiro de 2020. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 28 de Outubro de 2019:

Pang Iao Kon, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou, por ter atingido o limite de idade, o contrato administrativo de provimento sem termo desde 25 de Janeiro de 2020, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2020:

Choi Pui Fan, comissária alfandegária — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Janeiro de 2020, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2020:

Lao Cheok I, verificador principal alfandegário, e Tang Kuai Mui, verificadora principal alfandegária — renovadas as suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Fevereiro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一九年十一月二十五日作出的批示：

李詠詩，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員。應其要求，自二零二零年二月六日起終止其在本局之職務。

二零二零年二月十九日於司法警察局

局長 薛仲明

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一九年九月十一日的批示：

梁亞弟——根據現行第81/99/M號法令第八條第二款c)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第二款、第8/2010號法律附件表一、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第七條第三款、第20/SS/2011號批示《衛生督察職程入職特別培訓規章》第五條、第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款第(一)項的規定，自二零一九年十一月十八日起，獲以長期行政任用合同方式聘用為二等衛生督察（特別培訓），薪俸點260點，培訓為期一年。

摘錄自局長於二零一九年十一月八日的批示：

許惠儀——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零二零年一月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，薪俸點150點，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一九年十一月二十八日的批示：

郭英恬——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款的規定，自二零一九年十二月十六日起，獲以長期行政任用合同方式聘用為第一職階普通科醫生，薪俸點560點，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一九年十二月十日的批示：

譚偉書及巢杏悠——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零二零年一月十三日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，試用期六個月。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Novembro de 2019:

Lei Weng Si, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 6 de Fevereiro de 2020.

Polícia Judiciária, aos 19 de Fevereiro de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Setembro de 2019:

Leong A Tai — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, como inspector sanitário de 2.ª classe (formação específica), índice 260, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, 37.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, mapa 1 do anexo à Lei n.º 8/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Despacho n.º 20/SS/2011 «Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário», 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a formação tem a duração de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2019:

Hoi Wai I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar dos serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Novembro de 2019:

Kuok Ieng Tim — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como médico geral, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2019:

Tam Wai Su e Chow Ines Hang Iao — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2020.

按照二零二零年一月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

葉家維、黃向身、雷凱璇——分別恢復第M-1710、M-2256、M-2417號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

黃文詩——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2527。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二零年一月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳海青、李鎮宏、葉樹峰——應其要求，分別中止第M-1784、M-2275、M-2338號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

梁冬怡——應其要求，中止第T-0358號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

許樂禧——應其要求，中止第T-0432號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照局長於二零二零年二月四日之批示：

核准向華安達有限公司發給“康健藥房（筷子基店）”准照，編號為第362號以及其營業地點為澳門海灣南街188號信和廣場（第一座融和閣，第二座祥和閣，第三座盈和閣）地下AE座，總辦事處位於澳門黑沙環第六街合時工業大廈5樓B座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照局長於二零二零年二月十七日之批示：

核准向黃輝永先生發給“濟世藥房（新建業店）”准照，編號為第363號以及其營業地點為澳門賈羅布大馬路40號新建業商業中心L座地下及閣仔，東主地址位於澳門東北大馬路493號保利達花園第三座21樓Q座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照二零二零年二月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳治權——應其要求，中止第M-2232號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Janeiro de 2020:

Yip Ka Wai, Wong Heong San e Loi Hoi Sun — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1710, M-2256 e M-2417.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wong Man Si — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2527.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Janeiro de 2020:

Chen HaiQing, Lei Chan Wang e Yip Shue Fung — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1784, M-2275 e M-2338.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Leong Tong I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0358.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Francisco Hoi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0432.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 362 da farmácia «Healthy Life (Loja Fai Chi Kei)», com o local de funcionamento na Rua da Bacia Sul, n.º 188, Chino Plaza (Harvest Court, Concordance Court, Prosperity Court), r/c «AE», Macau, à Wa On Tat Limitada, com sede na Rua Seis do Bairro da Areia Preta, Edifício Industrial Hap Si, 5.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 363 da farmácia «Chai Sai (San Kin Yip)», com o local de funcionamento na Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 40, San Kin Yip Com. Center, «L», r/c e kok-chai, Macau, a Wong Fai Weng, com residência na Avenida do Nordeste, n.º 493, Edifício Polytec Garden (Bloco 3), 21.º andar Q, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2020:

Chan Chi Kun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2232.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

溫麗萍——應其要求，中止第W-0466號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消吳明豪第T-0298號治療師(言語治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

諾民醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0489，其營業地點位於澳門勞動節大馬路161-253號廣福祥花園（第一、二、三、四、五、六、七、八座）地下CE座，持牌人為諾民有限公司，法人住所位於澳門勞動節大馬路161-253號廣福祥花園（第一、二、三、四、五、六、七、八座）地下CE座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

摘錄自局長於二零二零年二月十九日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳靜靜、梁惠玲、潘美茵、陳麗君、張倩婷、蔡致煒、余桂群、林宗亮、李始安、李俊禧、梁君健、梁婷軒、馬靜雯及蕭巧玉在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，蘇詠琦在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，王燕盈、鍾巧儀、梁苑珊、陳雅媛、馮麗珊、何咏妍及楊歡歡在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Wan Lai Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0466.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de terapeuta (terapia da fala) de Ng Meng Hou, licença n.º T-0298.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Nomin, situado na Avenida 1.º de Maio, n.ºs 161-253, Jardim Kong Fok Cheong (Bloco 1,2,3,4,5,6,7,8), r/c-CE, Macau, alvará n.º AL-0489, cuja titularidade pertence a Nomin Limitada, com sede na Avenida 1.º de Maio, n.ºs 161-253, Jardim Kong Fok Cheong (Bloco 1,2,3,4,5,6,7,8), r/c-CE, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2020:

Chan Cheng Cheng, Leong Wai Leng, Pun Mei Ian, Chan Lai Kuan, Cheong Sin Teng, Choi Chi Wai, Iu Kuai Kuan, Lam Chong Leong, Lei Chi On, Lei Chon Hei, Leong Kuan Kin, Leong Teng Hin, Ma Cheng Man e Sio Hao Iok, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Sou Weng Kei, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Vong In Ieng, Chong Hau I, Leong Un San, Chan Nga Wun, Fong Lai San, Ho Weng In e Ieong Fun Fun, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳紫君、徐穎彤、梁少麗、呂艷姿、彭素恩、張秀春、何美燕、盧慧詩、潘慧珊、黃文傑及黃三妹在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員Lau do Rosario, Jeremias，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，楊嘉影及黎佩娟在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳永發及鄧芷筠在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，梁細霞在本局擔任行政任用合同第二職階一等翻譯員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席翻譯員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Chan Chi Kuan, Choi Weng Tong, Leong Sio Lai, Loi Im Chi, Pang Sou Ian, Cheong Sao Chon, Ho Mei In, Lou Wai Si, Pun Wai San, Vong Man Kit e Wong Sam Mui, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lau do Rosario, Jeremias, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Jeong Ka Ieng e Lai Pui Kuen, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Weng Fat e Tang Chi Kuan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Sai Ha, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

更正

因本局文誤，使刊登於二零一九年八月七日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內第13931頁之批示摘錄中葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“黎藝婷——……第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，以行政任用合同獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一九年七月二十二日起，試用期六個月。”

應為：“黎藝婷——……第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款、第六條第二款（一）項及第四款的規定，以長期行政任用合同聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一九年七月二十二日起，試用期六個月。”

二零二零年二月二十一日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年十一月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第三款（二）項、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請許添勝在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零二零年一月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年一月十七日作出的批示：

鄭健超，本局第二職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一九年十二月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年一月二十一日作出的批示：

應林月嫦的請求，其在本局澳門中樂團擔任職務的個人勞動合同，自二零二零年二月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零二零年一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同獲續期，自下指日期起生效：

李嘉欣——第一職階二等高級技術員，自二零二零年二月一日起，為期兩年；

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, a versão chinesa e portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2019, II Série, de 7 de Agosto, a páginas 13 931, se rectifica:

Onde se lê: «Li Yiting — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ...3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2019.»

deve ler-se: «Li Yiting — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ...3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1 e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2019.»

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2019:

Hoi Tim Seng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 23 de Janeiro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2020:

Cheang Kin Chio, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2019.

Por despacho da signatária, de 21 de Janeiro de 2020:

Lam Ut Seong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho na Orquestra Chinesa de Macau, para exercer funções, neste Instituto, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Por despachos da signatária, de 24 de Janeiro de 2020:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lei Ka Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2020;

盧茜——第一職階中學教育二級教師，自二零二零年二月二十六日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月十一日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任鄧玉玲擔任本局學術及出版處處長，自二零二零年二月十一日起生效，為期六個月。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1、委任理由：

——職位出缺；

——鄧玉玲的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局學術及出版處處長一職。

2、學歷：

——北京大學圖書館學高等專科學位；

——澳門大學翻譯(中葡文)學士學位；

——中山大學管理學(行政管理)碩士學位。

3、專業簡歷：

——1995年6月至1997年9月，前澳門文化司署編制外合同高級技術員；

——1997年9月至1998年9月，前澳門文化司署編制內技術員；

——1998年9月至1999年，前澳門文化司署編制內高級技術員；

——2000年至今，文化局編制內高級技術員；

——2006年3月至2006年7月，文化局前研究、調查暨刊物處代處長；

——2019年8月至2019年12月，文化局學術及出版處代處長。

Lou Sin, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2020:

Tang Yuk Ling — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Instituto, nos termos dos artigos 27.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 11 de Fevereiro de 2020.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Tang Yuk Ling possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Bacharelato em Biblioteconomia pela Universidade de Pequim;

— Licenciatura em Tradução e Interpretação (Português-Chinês) pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Gestão (Gestão Administrativa) pela Universidade Sun Yat-Sen.

3. Currículo profissional:

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro, do ex-Instituto Cultural de Macau, de Junho de 1995 a Setembro de 1997;

— Técnica, do quadro do pessoal do ex-Instituto Cultural de Macau, de Setembro de 1997 a Setembro de 1998;

— Técnica superior, do quadro do pessoal do ex-Instituto Cultural de Macau, de Setembro de 1998 a 1999;

— Técnica superior, do quadro do pessoal do Instituto Cultural, de 2000 até à presente data;

— Chefe da ex-Divisão de Estudos, Investigação e Publicações, substituta, do Instituto Cultural, de Março de 2006 a Julho de 2006;

— Chefe da Divisão de Estudos e Publicações, substituta, do Instituto Cultural, de Agosto de 2019 a Dezembro de 2019.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第三職階特級行政技術助理員陳威金意，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項及第二款的規定，因自願退休而離職，自二零二零年三月十九日起生效。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術員趙承恩，自二零二零年二月三日，即其到體育局擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零二零年二月二十日於文化局

局長 穆欣欣

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一九年十二月十九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一至第三的合格應考人鄭俊龍、許詩雯及柯永永，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（市場學範疇）。

摘錄自本件簽署人於二零二零年二月二十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

二零二零年二月二十日於體育局

局長 潘永權

澳 門 旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零二零年一月二十三日之批示：

歐陽德，本學院第三職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chek Kam I, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chio Seng Ian, técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessou, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2020, data em que passa a exercer funções no Instituto do Desporto.

Instituto Cultural, aos 20 de Fevereiro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2019:

Cheang Chon Long, Hoi Si Man e O Weng Weng, candidatos classificados em 1.º a 3.º lugares no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 46/2019, II Série, de 13 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de *marketing*, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2020:

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 20 de Fevereiro de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 23 de Janeiro de 2020:

Ao Ieong Tak, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — al-

(二) 項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

林桂芬，本學院第二職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二) 項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年二月十七日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零二零年二月十三日議決：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第一款之規定，在二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一的合格投考人何錦培獲臨時委任為社會保障基金人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員。

二零二零年二月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

旅 遊 基 金

聲 明 書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二零)款項轉移：

terada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lam Kuai Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Fevereiro de 2020:

Ho Kam Pui, candidato classificado em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Fevereiro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DE TURISMO

Declarações

Extratos

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100			旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço		
	8-08-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,600,000.00	
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	8,400,000.00	
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Actividades de propaganda		10,000,000.00
			總額 Total	\$ 10,000,000.00	\$ 10,000,000.00
核准依據：			14/02/2020之社會文化司司長批示		
Referente à autorização:			Despacho da Ex.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14/02/2020		

二零二零年二月十九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東、許耀明、方丹妮、柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Fevereiro de 2020. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong — Hoi Io Meng — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100			旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço		
	8-08-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,409,000.00
80600200			旅遊基金——澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 Fundo de Turismo — Centro de Promoção e Informação Turística de Macau em Portugal		
	8-08-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	628,000.00	
	8-08-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	55,000.00	
	8-08-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	136,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	37,000.00	
	8-08-0	31-02-02-06-00	駐外津貼 Subsídio de deslocação	295,000.00	
	8-08-0	31-02-03-06-00	安頓補助 Abono de instalação	10,000.00	
	5-03-0	31-03-01-00-00	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） Fundo de Pensões – Regime de Aposenta- ção e Sobrevivência (parte patronal)	137,000.00	
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	36,000.00	
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	50,000.00	
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	25,000.00	
總額 Total				\$ 1,409,000.00	\$ 1,409,000.00
核准依據： Referente à autorização:			14/02/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14/02/2020		

二零二零年二月十九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東，許耀明，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Fevereiro de 2020. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong — Hoi Io Meng — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第三職階特級技術輔導員趙澤恩之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年一月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年一月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零二零年二月十六日起，以定期委任方式續任劉振滄工程師為本局副局長，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 16 de Janeiro de 2020:

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2020:

Engenheiro Shin Chung Low Kam Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 16 de Fevereiro de 2020.

摘錄自簽署人於二零二零年一月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改鄭儂栢的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零二零年二月二十四日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零二零年二月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員蘇國雄獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，自公佈之日起生效。

二零二零年二月十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年一月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，謝佑榮在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的長期行政任用合同，自二零二零年三月三十日起續期三年。

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，何錦添在本局擔任第二職階技術工人職務的長期行政任用合同，自二零二零年三月三十日起續期三年。

二零二零年二月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despacho da signatária, de 22 de Janeiro de 2020:

Kuong Nong Pak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Fevereiro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2020:

Filipe Clemente de Souza, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Fevereiro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 21 de Janeiro de 2020:

Che Iao Weng — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2020.

Ho Kam Tim — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Fevereiro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 電 局**聲 明**

應潘家羨的請求，其在郵電局擔任第一職階首席特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二零年一月十七日予以解除。

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第一職階首席顧問高級技術員王安儀，因自願退休而離職，自二零二零年二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等高級技術員陳童彬，自二零二零年二月十日，即在交通事務局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階特級行政技術助理員陳嘉欣，自二零二零年二月十日，即在行政公職局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零二零年二月二十日於郵電局

局長 劉惠明

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES****Declarações**

Pun Ka Su Cynthia, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Janeiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong On I, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Fevereiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Tong Pan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2020, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Ka Ian, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, em contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2020, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 20 de Fevereiro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年二月十八日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任梁永權因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二零年四月一日起續任一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局儀器暨維修處處長羅萬順因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二零年三月三日起續任一年。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Fevereiro de 2020:

Leong Weng Kun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aero-náutica destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2020, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Lo Man Son — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長譚志文因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二零年三月三日起續任一年。

二零二零年二月二十日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二零年一月二十日作出的批示：

陳四妹——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430點，並自二零二零年一月二十七日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年一月二十一日作出的批示：

蔡麗柔、林立巧及沈曉玲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等督察的薪俸點340點，並自二零二零年一月三十一日起生效。

二零二零年二月十九日於環境保護局

局長 譚偉文

Tam Chi Man Benedito — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Fevereiro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 20 de Janeiro de 2020:

Chan Sei Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 21 de Janeiro de 2020:

Choi Lai Iao, Lam Lap Hao e Sam Hio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Fevereiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

(開考編號: Rec03/2019)

茲公佈，立法會輔助部門以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）五個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本會輔助部門專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣湖畔立法會前地立法會大樓地下（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於立法會網頁（<http://www.al.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年二月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

(Concurso de Rec03/2019)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no rés-do-chão do Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, Aterros da Baía da Praia Grande, Macau, podendo ser consultada no local indicado, durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da Assembleia Legislativa (<http://www.al.gov.mo/>), bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o provimento de cinco lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2019.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Fevereiro de 2020.

A Secretária-geral, *leong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

檢察長辦公室

公告

茲特公告，有關刊登於二零二零年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的第1/MPCP/2020號公開招標“為檢察院臨時大樓購置傢俱”，招標實體已按照招標方案4.2的規定作出解答，並將之附於招標卷宗內。

投標者可於辦公時間內，前往位於澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室查閱上述的解答。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 1/MPCP/2020 para a aquisição de mobiliário para o Edifício Provisório do Ministério Público, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2020, foram prestados esclarecimentos pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso nos termos do ponto 4.2 do programa do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda de Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hotline, 16.º andar, NAPE, Macau.

二零二零年二月二十日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 20 de Fevereiro de 2020.

辦公室主任 譚炳棠

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(是項刊登費用為 \$1,099.00)

(Custo desta publicação \$ 1 099,00)

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

通告

Aviso

第01/GPDP/2020號批示

Despacho n.º 01/GPDP/2020

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款，以及第4/2020號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2020, determino:

一、將下列權限轉授予個人資料保護辦公室副主任邱顯哲：

1. São subdelegadas no coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, Iao Hin Chit, as seguintes competências:

(一) 以澳門特別行政區（下稱“澳門特區”）名義，簽署所有與個人資料保護辦公室（下稱“辦公室”）工作人員相關的合同；

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos referentes aos trabalhadores do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, adiante designado por Gabinete;

(二) 批准辦公室工作人員的合同續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

2) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores que integram o Gabinete, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(三) 批准解除工作人員的合同；

3) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores;

(四) 批准特別假及短期無薪假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

(五) 批准工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准工作人員的缺勤解釋；

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

(六) 簽署計算及結算工作人員服務時間的證明文件；

6) Assinar os documentos comprovativos da contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores;

(七) 批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

(八) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

8) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(九) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

(十) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十一) 批准工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特區以外地方舉行的該等活動；

(十二) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十三) 批准提供與辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門元三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十五) 除上項所指開支外，批准辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，不論金額多少；

(十六) 批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

(十七) 批准將被視為對辦公室運作已無用處的財產報廢；

(十八) 在辦公室擬實現的目標範圍內，簽署發給澳門特區的實體和機構的文書，但寄給澳門特區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會、法院及檢察院的函件除外。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、辦公室副主任自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不影響上款規定的前提下，本批示自公佈之日起生效。

(經行政長官在二零二零年二月十一日的批示確認)

二零二零年二月十九日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

(是項刊登費用為 \$4,723.00)

10) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

12) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

13) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

14) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo ao Gabinete, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

15) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, serviços de limpeza, despesas de condomínio, ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

16) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

17) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

18) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM, no âmbito dos objectivos prosseguidos pelo Gabinete, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo da RAEM, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado Contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa, aos tribunais e ao Ministério Público.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo coordenador-adjunto do Gabinete, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2020).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 19 de Fevereiro de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

(Custo desta publicação \$ 4 723,00)

政策研究和區域發展局

通告

第1/DSEPDR/2020號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款，以及第5/2020號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

一、轉授予以下權限予本局副局長吳海恩，以便監管綜合支援廳及屬其所管轄的附屬單位、行政財政處和宣傳推廣處：

（一）批准其附屬單位人員的合同續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

（二）批准解除其附屬單位人員的合同；

（三）核准其附屬單位人員的年假表；

（四）批准其附屬單位人員的特別假期及短期無薪假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

（五）批准其附屬單位人員不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

（六）批准工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准工作人員的缺勤解釋；

（七）簽署計算及結算工作人員服務時間的證明文件；

（八）批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（九）按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

（十）批准返還與擔保承諾或執行與政策研究和區域發展局（以下簡稱“政發局”）或澳門特區所簽訂的合同無關的文件；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Avisos

Despacho n.º 1/DSEPDR/2020

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2020, determino:

1. São subdelegadas no subdirector destes Serviços, Ung Hoi Ian, as seguintes competências para superintender o Departamento de Apoio Geral e das subunidades dele dependentes, a Divisão Administrativa e Financeira e a Divisão de Divulgação e Promoção:

1) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores subordinados desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

2) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores subordinados;

3) Aprovar o mapa de férias dos trabalhadores subordinados;

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias dos trabalhadores subordinados, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

5) Autorizar a prestação de serviço dos trabalhadores subordinados, em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

7) Assinar os documentos comprovativos da contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores;

8) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, adiante designado por DSEPDR ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(十一) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准提供與政發局行政管理運作有關的存檔文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十三) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於政發局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門元三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十四) 除上項所指開支外，批准政發局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費及燃氣開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、公共地方開支、交通及通訊服務開支以及期刊（書刊或電子刊物）開支或其他同類開支，不論金額多少；

(十五) 批准金額不超過澳門元兩萬元的招待費；

(十六) 批准將被視為對政發局運作已無用處的財產報廢。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長吳海恩自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的行為。

五、在不影響上款規定的前提下，本批示自公佈之日起產生效力。

（經行政長官在二零二零年二月十一日的批示確認）

第2/DSEPDR/2020號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款，以及第5/2020號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

一、轉授以下權限予本局副局長林媛，以便監管區域發展廳及屬其所管轄的附屬單位、協調發展處和交流合作處：

（一）批准其附屬單位人員的合同續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

11) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos administrativos arquivados na DSEPDR, com exclusão dos excepcionados por lei;

13) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSEPDR, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

14) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da DSEPDR, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, gás, serviços de limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, bem como publicações periódicas (em suporte de papel ou informático) ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

15) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil) patacas;

16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à DSEPDR, que forem julgados incapazes para o serviço.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector Ung Hoi Ian, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2020).

Despacho n.º 2/DSEPDR/2020

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2020, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Lin Yuan, as seguintes competências para superintender o Departamento de Desenvolvimento Regional e das subunidades dela dependentes, a Divisão de Coordenação e Desenvolvimento e a Divisão de Intercâmbio e Cooperação:

1) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores subordinados desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(二) 批准解除其附屬單位人員的合同；

(三) 核准其附屬單位人員的年假表；

(四) 批准其附屬單位人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請；

(五) 批准其附屬單位人員的特別假期及短期無薪假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

(六) 批准其附屬單位人員不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

(七) 審批其附屬單位人員日常用品的申請；

(八) 批准金額不超過澳門元兩萬元的招待費。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長林媛自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的行為。

五、在不影響上款規定的前提下，本批示自公佈之日起產生效力。

(經行政長官在二零二零年二月十一日的批示確認)

二零二零年二月十七日於政策研究和區域發展局

局長 米健

(是項刊登費用為 \$6,773.00)

2) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores subordinados;

3) Aprovar o mapa de férias dos trabalhadores subordinados;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador subordinado;

5) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias dos trabalhadores subordinados, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

6) Autorizar a prestação de serviço dos trabalhadores subordinados, em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente pelos trabalhadores subordinados;

8) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora Lin Yuan, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2020).

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 17 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Mi Jian*.

(Custo desta publicação \$ 6 773,00)

市 政 署

公 告

第001/DZVJ/2020號公開招標

“為2020年澳門荷花節之展場設計及佈展”

按照二零二零年二月十二日市政管理委員會決議，現就“為2020年澳門荷花節之展場設計及佈展”進行公開招標。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 001/DZVJ/2020

«Design e ornamentação dos locais da exposição do Festival da Flor de Lótus de Macau 2020»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 12 de Fevereiro de 2020, se acha aberto o concurso público para «Design e ornamentação dos locais da exposição do Festival da Flor de Lótus de Macau 2020».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二零年三月十一日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元伍萬圓（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“市政署”之支票、銀行擔保或保險擔保方式，到市政署大樓財務處出納繳交。

是次公開競投之開標日期定於二零二零年三月十二日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二零年三月二日下午三時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二零年二月十四日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,288.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, Macau, ou descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (www.iam.gov.mo). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 11 de Março de 2020. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas). A prestação da caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM, sito no rés-do-chão do Edifício do IAM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Março de 2020.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 2 de Março de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 14 de Fevereiro de 2020.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

（Custo desta publicação \$ 2 288,00）

退 休 基 金 會

三十日告示

茲公佈，治安警察局退休警長何家仕之遺孀Emilia Maria Bento現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年二月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

（是項刊登費用為 \$906.00）

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que Emilia Maria Bento, viúva de Ho Ka Si, que foi chefe, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 20 de Fevereiro de 2020.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

（Custo desta publicação \$ 906,00）

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，現有羅均傑，申請本局前行政任用合同制度人員首席特級技術輔導員林敏儀的死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的金錢補償。如有人士認為具權利領取上述津貼，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年二月二十日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$906.00)

Faz-se público que, tendo Law Kuan Kit requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento de Lam Man I, que foi adjunta-técnica especialista principal, em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos referidos subsídios, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一九年十二月三十一日

Balanço em 31 de Dezembro de 2019

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM		
銀行結存	Depósitos e contas correntes	其它負債	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito		
外判投資	Investimentos sub-contratados *	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
		580,755,371,704.17	580,755,371,704.17

* 前譯：外託管理基金 Tradução anterior: Fundos discricionários

貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Vong Lap Fong

黃善文

Vong Sin Man

劉杏娟

Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

懲教管理局

通告

心理測驗、體格檢查（第二部份）、知識測試及專業面試延期

茲通知，懲教管理局為填補人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員七十三缺（男性五十三缺及女性二十缺）及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺；現因應“新型冠狀病毒肺炎”的疫情及配合特區政府防控工作，原定於以下日期、時間及地點舉行的心理測驗、體格檢查（第二部份）、知識測試及專業面試將會延期舉行，有關新的舉行日期、時間及地點將適時另行公佈。

1. 心理測驗日期、時間及地點：

日期：	2020年2月29日（星期六）
時間：	14時30分至17時30分
地點：	澳門黑沙環勞動節街中葡職業技術學校

2. 體格檢查（第二部份）日期、時間及地點：

2.1 血液及尿液化驗	2.2 胸部X光片檢驗
日期：2020年3月1日（星期日）及2020年3月8日（星期日）	
時間：09時00分至12時00分	時間：10時00分至13時00分及14時00分至17時00分
地點：澳門若憲馬路仁伯爵綜合醫院	地點：澳門得勝馬路40號結核病防治中心

3. 知識測試日期、時間及地點：

日期：	2020年3月15日（星期日）
時間：	14時30分至17時30分
地點：	澳門大三巴巷利瑪竇中學

4. 專業面試日期、時間及地點：

日期：	2020年3月16日至4月8日（不包括星期六、日及公眾假期）
時間：	09時15分至13時15分
地點：	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Aviso

Adiados o exame psicológico, o exame médico (2.ª parte), a prova de conhecimentos e a entrevista profissional

Devido à epidemia da pneumonia do novo coronavírus e aos trabalhos de combate realizados pelo Governo da RAEM, avisa-se que, relativamente ao concurso para o preenchimento de 73 lugares de guarda (53 do sexo masculino e 20 do sexo feminino), 1.º escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, até ao termo da validade do concurso, informam-se aos candidatos que o exame psicológico, exame médico (2.ª parte), prova de conhecimentos e entrevista profissional previstos nas datas, horas e locais abaixo indicados, serão adiados, em relação às novas datas, horas e locais para a realização das referidas provas de selecção serão divulgados posteriormente em tempo oportuno.

1. Data, hora e local do exame psicológico:

Data:	29 de Fevereiro de 2020 (Sábado)
Horas:	14,30 – 17,30 horas
Local:	Rua Primeiro de Maio, Bairro da Areia Preta, Macau, Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional

2. Data, hora e local do exame médico (2.ª parte):

2.1 Análises do sangue e da urina	2.2 Radiografia de tórax
Data: 1 de Março (Domingo) e 8 de Março de 2020 (Domingo)	
Horas: 9,00 – 12,00 horas	Horas: 10,00 – 13,00 horas e 14,00 – 17,00 horas
Local: Estrada do Visconde de São Januário, Macau, Centro Hospitalar C. S. Januário	Local: Estrada da Vitória, n.º 40, Macau, Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose

3. Data, hora e local da prova de conhecimentos:

Data:	15 de Março de 2020 (Domingo)
Horas:	14,30 – 17,30 horas
Local:	Travessa de S. Paulo, Macau, Colégio Matteo Ricci (Secundário)

4. Data, hora e local da entrevista profissional:

Data:	16 de Março a 8 de Abril de 2020 (não incluindo Sábado, Domingo e feriados públicos)
Horas:	9,15 – 13,15 horas
Local:	Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais

二零二零年二月十九日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$2,798.00)

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 798,00)

澳門保安部隊高等學校

通告

第2/DIR/2020E號批示

本人行使公佈於二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組——副刊內的第192/2019號保安司司長批示中第三款所賦予之權限，並根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條，以及經第26/2019號行政法規修改的一月三十日第5/95/M號法令第五條第二款的規定，作出本批示。

一、授予及轉授予澳門保安部隊高等學校副校長黃子暉治安警察局副警務總監有關權限，以便作出下列行為：

(一) 關於在澳門保安部隊高等學校提供服務的所有人員：

(1) 批准澳門保安部隊高等學校人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(2) 批准澳門保安部隊高等學校工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(3) 批准人員享受年假、提前或更改享受年假的申請；

(4) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(5) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(6) 主持評核人會議。

(二) 在澳門保安部隊高等學校範疇內：

(1) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門保安部隊高等學校或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(2) 批准提供與澳門保安部隊高等學校存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 2/DIR/2020E

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 192/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1, II Série — Suplemento, de 2 de Janeiro de 2020, e de harmonia com o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2009, o director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) manda:

1. Delego e subdelego no subdirector da ESFSM, superintendente do CPSP, Wong Chi Fai, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na ESFSM:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da ESFSM, e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Autorizar a participação de trabalhadores da ESFSM em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou sua alteração a pedido do trabalhador;

(4) Justificar e injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(6) Presidir às reuniões de notadores.

2) No âmbito da ESFSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a ESFSM ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na ESFSM, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de manuseio interno;

(4) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(5) 批閱所有由本校值勤人員每日（日常）所編寫之報告書，當有需要時，採取適當的程序，並向上級報告。

(6) 領導設施、設備和物品之保養維修，以及膳食供應之工作。

二、由二零一九年十二月二十日起至本批示生效期間，澳門保安部隊高等學校副校長所作之行為均獲追認。

三、廢止二零一九年六月六日第105/DIR/2019E號批示。

（經保安司司長於二零二零年二月十八日的批示認可）

二零二零年二月三日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

（是項刊登費用為 \$3,308.00）

(4) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

(5) Visar todos os relatórios diariamente elaborados pelo pessoal de serviço na ESFSM, adoptando os procedimentos adequados, quando necessário, e informando superiormente;

(6) Dirigir a manutenção e reparação das instalações, equipamentos e bens, bem como os trabalhos de fornecimento de refeições.

2. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector da ESFSM, entre 20 de Dezembro de 2019 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

3. É revogado o Despacho n.º 105/DIR/2019E, de 6 de Junho de 2019.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2020).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Fevereiro de 2020.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 3 308,00)

衛生局

公告

（開考編號：A04/TDT/FAR/2020）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）八缺，現根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零二零年二月十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A04/TDT/FAR/2020)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de oito lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 19 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

第1/P/20號公開招標

有關公佈於二零二零年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內的第1/P/20號公開招標“向衛生局供應靜脈輸注液產品”，因應新型冠狀病毒肺炎的最新情況及配合特區政府防控工作，故截標及開標日期現已作出更改。

有關公開招標截標日期，原定於二零二零年二月十七日下午五時四十五分，現延至二零二零年三月九日下午五時四十五分。公開招標之開標日期原定於二零二零年二月十八日上午十時正於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行，現更改為於二零二零年三月十日上午十時正在同一地點舉行。

更改公開招標截標及開標日期的資訊，可登入本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載，如有意投標者從本局網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本局網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

二零二零年二月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

第3/P/20號公開招標

根據社會文化司司長於二零二零年二月十三日作出的批示，為取得“向衛生局提供化學滅蚊服務”進行公開招標。有意投標者可從二零二零年二月二十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元叁拾柒元整（\$37.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二零年三月二十三日下午五時四十五分。

Concurso Público n.º 1/P/20

Relativamente ao Concurso Público n.º 1/P/20 «Fornecimento de perfusão intravenosa aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2020, devido à situação actual do novo tipo de coronavírus, bem como, ao acompanhamento do trabalho do Governo da RAEM na prevenção e controlo desta doença, a data do prazo para a entrega das propostas dos concorrentes e a do acto público de abertura das propostas postas a concurso, foram alteradas.

A data inicial do termo do prazo para entrega das propostas do referido concurso público era até às 17,45 horas de 17 de Fevereiro de 2020 é agora prorrogada para até às 17,45 horas, de 9 de Março de 2020. No que se refere ao acto público de abertura das propostas postas a concurso era até às 10,00 horas de 18 de Fevereiro de 2020, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, é agora alterado para as 10,00 horas de 10 de Março de 2020, no mesmo local.

Para as informações sobre as alterações das datas do termo do prazo para a entrega das propostas dos concorrentes e do acto público de abertura das propostas postas a concurso, queiram aceder à página electrónica do SSM (www.ssm.gov.mo), a fim de procederem ao descarregamento gratuito do correspondente ficheiro informático. Se os concorrentes interessados descarregarem os referidos documentos na página electrónica dos SS, têm a responsabilidade de consultarem, as informações acerca de actualizações ou correcções, na página electrónica dos SS, dentro do prazo de entrega das propostas.

Serviços de Saúde, aos 20 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

Concurso Público n.º 3/P/20

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2020, se encontra aberto o concurso público para «Prestação dos serviços de eliminação química dos mosquitos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 26 de Fevereiro de 2020, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$37,00 (trinta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 23 de Março de 2020.

開標將於二零二零年三月二十四日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元貳萬捌仟伍佰元整（\$28,500.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二零年二月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,700.00）

文化局

公告

第0001/DPICC-DPD-P/2020號公開招標

為文化局“戀愛·電影館”（文創功能）提供
二零二零年八月至二零二三年七月營運服務

特此公告，因應新型冠狀病毒肺炎的最新情況及配合特區政府防疫工作，有關公佈於二零二零年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內的第0001/DPICC-DPD-P/2020號公開招標——為文化局“戀愛·電影館”（文創功能）提供二零二零年八月至二零二三年七月營運服務的場地視察、截止提問、截標、開標及附加說明文件之日期更改為如下：

1. 場地視察日期：二零二零年三月三日下午三時在戀愛·電影館進行。有意出席者須於二零二零年三月二日下午五時三十分前致電8399 6295或8399 6256向文化局作登記。
2. 截止提問日期：二零二零年三月九日（星期一）中午十二時正。
3. 附加說明文件日期：由二零二零年三月二十四日（星期二）起至截標日期。
4. 截標日期：二零二零年四月七日（星期二）下午五時正。
5. 開標日期：二零二零年四月八日（星期三）上午十時。

O acto público deste concurso terá lugar no dia 24 de Março de 2020, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$28 500,00 (vinte e oito mil e quinhentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 20 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Concurso Público n.º 0001/DPICC-DPD-P/2020

Prestação de Serviços de Operação da Cinemateca · Paixão do Instituto Cultural (Funções Culturais e Criativas) de Agosto de 2020 a Julho de 2023

Anuncia-se que, em resposta ao mais recente desenvolvimento da epidemia causada pelo novo tipo de coronavírus e em colaboração com os respectivos trabalhos de prevenção e controlo do Governo da RAEM, foram realizadas as seguintes alterações às datas relativas à visita ao local, ao termo dos prazos de apresentação de pedidos de esclarecimento e de entrega das propostas, ao acto público de abertura das propostas e à prestação de esclarecimentos do Concurso Público n.º 0001/DPICC-DPD-P/2020, de prestação de serviços de operação da Cinemateca · Paixão do Instituto Cultural (funções culturais e criativas) de Agosto de 2020 a Julho de 2023, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, do dia 22 de Janeiro de 2020:

1. Data da visita ao local: a visita à Cinemateca · Paixão realizar-se-á no dia 3 de Março de 2020, pelas 15,00 horas, devendo os interessados contactar com o Instituto Cultural para a inscrição, antes das 17,30 horas do dia 2 de Março de 2020, através dos telefones n.ºs 8399 6295 ou 8399 6256.
2. Data limite para a apresentação de pedidos de esclarecimento: os pedidos de esclarecimento devem ser apresentados até às 12,00 horas do dia 9 de Março de 2020, segunda-feira.
3. Data para a prestação de esclarecimentos: a partir do dia 24 de Março de 2020, terça-feira, até ao termo do prazo da entrega de propostas.
4. Data limite da entrega das propostas: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 7 de Abril de 2020, terça-feira.
5. Data do acto público de abertura das propostas: às 10,00 horas do dia 8 de Abril de 2020, quarta-feira.

二零二零年二月十八日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

第0004/DPICC-P/2019號公開招標

鄭家大屋禮品店之租賃

特此公告，因應新型冠狀病毒肺炎的最新情況及配合特區政府防疫工作，有關公佈於二零一九年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的第0004/DPICC-P/2019號公開招標——鄭家大屋禮品店之租賃的截標日期及開標日期更改為如下：

1. 截標日期：二零二零年三月十一日（星期三）下午五時正。
2. 開標日期：二零二零年三月十三日（星期五）上午十時。

二零二零年二月十八日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

Instituto Cultural, aos 18 de Fevereiro de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

Concurso Público n.º 0004/DPICC-P/2019

Concurso público para adjudicação do «Arrendamento da loja de presentes da Casa do Mandarin»

Anuncia-se que, em resposta ao mais recente desenvolvimento da epidemia causada pelo novo tipo de coronavírus e em colaboração com os respectivos trabalhos de prevenção e controlo do Governo da RAEM, foram realizadas as seguintes alterações às datas relativas ao termo do prazo de entrega das propostas e ao acto público de abertura das propostas do Concurso Público n.º 0004/DPICC-P/2019, para adjudicação do «Arrendamento da loja de presentes da Casa do Mandarin», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, do dia 26 de Dezembro de 2019:

1. Data limite da entrega das propostas: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 11 de Março de 2020, quarta-feira.
2. Data do acto público de abertura das propostas: às 10,00 horas do dia 13 de Março de 2020, sexta-feira.

Instituto Cultural, aos 18 de Fevereiro de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

體 育 基 金

通 告

第01/CAFD/2020號體育基金行政管理委員會議決

體育基金行政管理委員會經考慮第19/2015號行政法規第二十二條、經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令第二條第二款及第三條c)項的規定，以及行使刊登於二零二零年一月十五日《澳門特別行政區公報》第三期第二組的第16/2020號社會文化司司長批示第一款及第二款賦予的職權，議決如下：

一、轉授予其主席潘永權作出下列行為的權限：

(一) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與體育基金或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

FUNDO DO DESPORTO

Avisos

Deliberação do Conselho Administrativo do Fundo do Desporto n.º 01/CAFD/2020

Tendo em consideração o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015, no n.º 2 do artigo 2.º e na alínea c) do artigo 3.º ambos do Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 e usando da faculdade conferida pelos n.ºs 1 e 2 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2020, o Conselho Administrativo do Fundo do Desporto delibera:

1. É subdelegada no seu presidente, Pun Weng Kun, a competência para praticar os seguintes actos:

I) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Fundo do Desporto ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 接受及退還作為保證金的存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存的款項；

(三) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(四) 認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(五) 認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(六) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在體育基金範圍內訂立的有關合同的公文書；

(七) 在體育基金職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、當獲授權人不在或因故不能視事，由其法定代任人行使本批示所授予的轉授權限。

三、獲授權人可將本議決的權限轉授予行政管理委員會其中一名委員。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本議決自公佈日起產生效力。

第02/CAFD/2020號體育基金行政管理委員會議決

體育基金行政管理委員會根據第2/2018號行政法規第七條、第三十四條及第六十五條、第19/2015號行政法規第二十二條，以及經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令第二條第二款及第三條c) 項的規定，議決如下：

一、授予行政管理委員會主席潘永權批准發放載於體育基金本身預算開支表中資助及補助的權限，但以\$300,000.00（叁拾萬澳門元）為限。

二、當授權人不在或因故不能視事，由其法定代任人行使本議決所授予的權限。

三、獲授權人或其法定代任人授予在本授權範圍內所作的行為，須於隨後的行政管理委員會首次會議上追認。

2) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços;

3) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

4) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

5) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Fundo do Desporto;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo do Desporto.

2. Na ausência ou impedimento do subdelegado, a subdelegação de competências prevista na presente deliberação é exercida por quem o substitua legalmente.

3. O subdelegado pode subdelegar num dos vogais do Conselho Administrativo a competência subdelegada pela presente deliberação.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Deliberação do Conselho Administrativo do Fundo do Desporto n.º 02/CAFD/2020

Usando da faculdade prevista nos artigos 7.º, 34.º e 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 e no n.º 2 do artigo 2.º e da alínea c) do artigo 3.º ambos do Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011, o Conselho Administrativo do Fundo do Desporto delibera:

1. Delegar no presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun, a competência para autorizar a atribuição de apoios e abonos da tabela de despesa do orçamento privativo do Fundo do Desporto até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil) patacas.

2. Na ausência ou impedimento do delegado, as competências delegadas previstas na presente deliberação são exercidas por quem o substitua legalmente.

3. Os actos praticados pelo delegado ou pelo seu substituto legal, no âmbito da presente delegação de competências são ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

四、授權人自二零一九年十二月二十日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、授權人可將本議決的權限轉授予行政管理委員會其中一名委員。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本議決自公佈日起產生效力。

二零二零年二月十九日於體育基金

行政管理委員會：

主席：潘永權

委員：劉楚遠

林蓮嬌

周江明

林宇杰

(是項刊登費用為 \$4,644.00)

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito da presente delegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. O delegado pode subdelegar num dos vogais do Conselho Administrativo a competência delegada pela presente deliberação.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Fundo do Desporto, aos 19 de Fevereiro de 2020.

O Conselho Administrativo:

O Presidente: Pun Weng Kun.

Os Vogais: Lau Cho Un;

Lam Lin Kio;

Zhao Jiangming; e

Lam U Kit.

(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

文化產業基金

通告

茲公佈，為填補文化產業基金以行政任用合同任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及開考有效期屆滿前本基金出現的職缺，經二零一九年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將文化產業基金專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（駕駛實踐考試）成績名單張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年一月三十日於文化產業基金

行政委員會代主席 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Aviso

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Edif. Centro Golden Dragon, 14.º andar A — Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do Fundo das Indústrias Culturais, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2019.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 30 de Janeiro de 2020.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta,
Chu Miu Lai.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

土地工務運輸局

公 告

「筷子基至青洲沿岸防洪設施建造工程」的公開招標
競投延期

茲特通告，有關公佈於二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的「筷子基至青洲沿岸防洪設施建造工程」公開招標，基於新型冠狀病毒疫情，有關公開招標截標日期，原定於二零二零年二月十日中午十二時正，現更改為於二零二零年三月九日中午十二時正。公開招標之開標日期原定於二零二零年二月十一日上午九時三十分於本局五樓會議室舉行，現更改為於二零二零年三月十日上午九時三十分在同一地點舉行。

二零二零年二月十九日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

地圖繪製暨地籍局

通 告

第1/DSCC/2020號批示

根據十二月二十日第70/93/M號法令第四條、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第4/2020號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，本人作出決定如下：

一、轉授予地圖繪製廳廳長羅少萍在該廳範疇下，簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書的權限。

二、轉授予地籍處處長詹慶心在該處範疇下，簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書的權限。

三、轉授予行政暨財政處處長劉麗群在該處範疇下，簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書的權限。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Adiamento do concurso público da «Obra de instalações
de prevenção de inundações costeiras no
Bairro Fai Chi Kei e na Ilha Verde»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Obra de instalações de prevenção de inundações costeiras no Bairro Fai Chi Kei e na Ilha Verde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020, devido ao surto de pneumonia do novo tipo de coronavírus, a data limite de entrega de propostas que tinha sido fixada para as 12,00 horas de 10 de Fevereiro de 2020, é agora adiada para as 12,00 horas de 9 de Março de 2020. Em relação ao acto público de abertura das propostas que tinha sido fixado para as 9,30 horas de 11 de Fevereiro de 2020, no 5.º andar da DSSOPT (sala de reunião), é agora adiado para as 9,30 horas de 10 de Março de 2020, no mesmo local.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Fevereiro de 2020.

A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Avisos

Despacho n.º 1/DSCC/2020

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 4/2020, determino o seguinte:

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Cartografia, Law Sio Peng, a competência para, no âmbito daquele departamento, assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

2. É subdelegada na chefe da Divisão de Cadastro, Chim Heng Sam, a competência para, no âmbito daquela divisão, assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

3. É subdelegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lao Lai Kuan, a competência para, no âmbito daquela divisão, assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

四、上述簽署文書之轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外各實體及機構的文書。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、自二零一九年十二月二十日起，由上述主管人員在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

八、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

（經運輸工務司司長於二零二零年二月十九日批示確認）

第2/DSCC/2020號批示

根據十二月二十日第70/93/M號法令第四條、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人作出決定如下：

一、授予地圖繪製廳廳長羅少萍在該廳範疇下作出下列行為的權限：

（一）根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

（二）准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

（三）批准對基礎圖、根據都市建築總章程規定之地籍圖副本、印刷圖及數碼化地圖的申請；

（四）批准對用作都市建築總章程、法律用途及臨時佔用之土地劃界的申請；

（五）批准對按街道準線作地段分割或合併、土地劃界之審查及面積更正，和有關地籍圖資料更新的申請；

（六）批准對提供座標、實地放點、地形測量、水準測量及其他有關測繪專項工作的申請；

（七）簽署劃界圖；

（八）批閱用於該廳之物料徵用；

4. A subdelegação de assinatura do expediente supramencionada não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, e a Entidades ou Organismos Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados os actos praticados pelas chefes acima mencionadas, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 20 de Dezembro de 2019.

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor na data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2020).

Despacho n.º 2/DSCC/2020

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

1. É delegada na chefe do Departamento de Cartografia, Law Sio Peng, a competência para, no âmbito daquele departamento, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos da lei;

2) Autorizar as faltas justificadas pelo pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

3) Autorizar os pedidos de plantas relativas à carta-base, de cópias de plantas cadastrais relativas ao Regulamento Geral da Construção Urbana, de plantas impressas e digitais;

4) Autorizar os pedidos de demarcação de terrenos, no âmbito do Regulamento Geral da Construção Urbana, para fins judiciais e de ocupação temporária;

5) Autorizar os pedidos de divisão ou junção de parcelas conforme o alinhamento, de verificação de demarcação de terrenos, de rectificação de área e de actualização de dados de plantas cadastrais;

6) Autorizar os pedidos de fornecimento de coordenadas, implantação *in loco*, levantamento topográfico, nivelamento e outras tarefas específicas nas áreas de topografia e cartografia;

7) Assinar plantas de demarcação;

8) Visar as requisições de material destinadas àquele departamento;

(九) 簽署該廳及其組織附屬單位權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書。

二、授予地籍處處長詹慶心在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(二) 准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

(三) 批准對提供地籍報告、技術及法律意見、已公佈的地籍圖、地籍資料的更新、修正及澄清的申請；

(四) 簽署附於劃界圖的地籍報告文件；

(五) 批閱用於該處之物料徵用；

(六) 簽署該處權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書。

三、授予行政暨財政處處長劉麗群在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署人員報到憑單；

(二) 根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

(四) 確認公幹津貼或其他為相同性質之申請；

(五) 簽署及確認地圖繪製暨地籍局人員的衛生護理證；

(六) 批閱地圖繪製暨地籍局所有附屬單位之物料徵用；

(七) 確定與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(八) 批閱由地圖繪製暨地籍局所作出之開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件；

(九) 簽署該處權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書。

四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

9) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquele departamento e das subunidades orgânicas que superintende.

2. É delegada na chefe da Divisão de Cadastro, Chim Heng Sam, a competência para, no âmbito daquela divisão, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos da lei;

2) Autorizar as faltas justificadas pelo pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

3) Autorizar os pedidos relativos a relatórios cadastrais, pareceres técnicos e jurídicos, plantas cadastrais publicitadas, actualização de dados cadastrais, rectificação e esclarecimentos;

4) Assinar as folhas de relatório cadastral que acompanham as plantas de demarcação;

5) Visar as requisições de material destinadas àquela divisão;

6) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquela divisão.

3. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lao Lai Kuan, a competência para, no âmbito daquela divisão, praticar os seguintes actos:

1) Assinar guias de apresentação de pessoal;

2) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos da lei;

3) Autorizar as faltas justificadas pelo pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

4) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam idêntica natureza;

5) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde respeitantes ao pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

6) Visar as requisições de material destinadas a todas as subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

7) Confirmar se as facturas relativas ao processo de aquisição de bens e serviços reúnem as condições de pagamento;

8) Visar os documentos justificativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visados pela entidade delegante;

9) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquela divisão.

4. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

六、自二零一九年十二月二十日起，由上述主管人員在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零二零年二月十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$6,807.00)

6. São ratificados os actos praticados pelas chefes acima mencionadas, no âmbito das competências ora delegadas, desde 20 de Dezembro de 2019.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor na data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 6 807,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
海事及水務局資訊範疇第一職階二等高級技術員

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職

程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開

考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年六月五日第二十三期

《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業

或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	何錦華	5168XXXX	73.1
2.º	馮艷如	5200XXXX	70.1
3.º	許李豪	1226XXXX	68.3
4.º	陳德彬	1327XXXX	66.5
5.º	楊小藝	1331XXXX	64.7
6.º	梁淑敏	1353XXXX	64.4
7.º	趙承恩	1242XXXX	64.2
8.º	謝偉鴻	5172XXXX	63.2
9.º	楊健偉	5191XXXX	62.8
10.º	文禮俊	5125XXXX	62.0
11.º	雷嘉鳴	1216XXXX	61.4
12.º	譚康威	5169XXXX	61.1
13.º	黃景坤	5206XXXX	60.9

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
1.º	Ho, Kam Wa	5168XXXX	73,1
2.º	Fong, Im U	5200XXXX	70,1
3.º	Hoi, Lei Hou	1226XXXX	68,3
4.º	Chan, Tak Pan	1327XXXX	66,5
5.º	Ieong, Sio Ngai	1331XXXX	64,7
6.º	Leong, Sok Man	1353XXXX	64,4
7.º	Chio, Seng Ian	1242XXXX	64,2
8.º	Che, Wai Hong	5172XXXX	63,2
9.º	Ieong, Kin Wai	5191XXXX	62,8
10.º	Man, Lai Chon	5125XXXX	62,0
11.º	Loi, Ka Meng	1216XXXX	61,4
12.º	Tam, Hong Wai	5169XXXX	61,1
13.º	Wong, Keng Kuan	5206XXXX	60,9

名次	姓名	身份證編號	最後成績
14.º	陳日欣	7397XXXX	59.3
15.º	陳偉基	5163XXXX	56.1
16.º	蘇奕欽	1330XXXX	55.8
17.º	吳曉萍	1501XXXX	53.4

被淘汰或被除名的投考人：

序號	姓名	身份證編號	備註
1	方逸鏗	5186XXXX	(a)
2	羅俊偉	1230XXXX	(a)
3	王志明	1223XXXX	(a)

備註（被淘汰或被除名的投考人）：

(a) 因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零二零年一月二十三日的批示確認）

二零二零年一月十七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 麥遠邦

委員：顧問高級技術員 陳少斌

首席高級技術員 張凱旗

（是項刊登費用為 \$3,624.00）

Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
14.º	Chan, Iat Ian	7397XXXX	59,3
15.º	Chan, Wai Kei	5163XXXX	56,1
16.º	Sou, Iek Iam	1330XXXX	55,8
17.º	Wu, Xiaoping	1501XXXX	53,4

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	N.º de BIR	Notas
1	Fong, Iat Hang	5186XXXX	(a)
2	Lo, Chon Wai	1230XXXX	(a)
3	Wong, Chi Meng	1223XXXX	(a)

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Ter faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Janeiro de 2020).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Janeiro de 2020.

O Júri:

Presidente: Mak Un Pong, técnico superior assessor principal.

Vogais: Chan Sio Pan, técnico superior assessor; e

Cheong Hoi Kei, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 3 624,00)

郵 電 局

公 告

郵電局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。上述開考的知識考試（駕駛技術實踐考試）原定於二零二零年二月二日舉行，現因應新型冠狀病毒

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncios

Tendo em conta o desenvolvimento da epidemia do novo tipo de coronavírus, a prova de conhecimentos (prova prática de condução) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 17

疫情發展，該知識考試（駕駛技術實踐考試）延期舉行，新的考試日期將另行公佈。

郵電局以行政任用合同制度填補文案職程第一職階一等文案（葡文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。上述開考的知識考試（筆試）原定於二零二零年二月八日舉行，現因應新型冠狀病毒疫情發展，該知識考試（筆試）延期舉行，新的筆試日期將另行公佈。

郵電局以行政任用合同制度填補文案職程第一職階一等文案（中文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。上述開考的知識考試（筆試）原定於二零二零年二月九日舉行，現因應新型冠狀病毒疫情發展，該知識考試（筆試）延期舉行，新的筆試日期將另行公佈。

二零二零年二月十四日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（財務/金融銀行範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將郵電局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九

de Julho de 2019, a ser realizada no dia 2 de Fevereiro de 2020, foi adiada, sendo a nova data da prova anunciada oportunamente.

Tendo em conta o desenvolvimento da epidemia do novo tipo de coronavírus, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua portuguesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a ser realizada no dia 8 de Fevereiro de 2020, foi adiada, sendo a nova data da prova escrita anunciada oportunamente.

Tendo em conta o desenvolvimento da epidemia do novo tipo de coronavírus, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2019, a ser realizada no dia 9 de Fevereiro de 2020, foi adiada, sendo a nova data da prova escrita anunciada oportunamente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 14 de Fevereiro de 2020.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAEP (<http://www.saep.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º

時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（客戶管理範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將郵電局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年二月二十日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$2,447.00）

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（土木工程範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將郵電局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

escalão, da carreira de técnico superior, área financeira/bancária, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2019.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de clientes, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 20 de Fevereiro de 2020.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos

www.ctt.gov.mo/) 及行政公職局網頁 (http://www.safp.gov.mo/)。

二零二零年二月二十日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

通告

第01/CTT/2020號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長梁祝艷作出下列行為的權限：

(一) 簽署郵電局人員的衛生護理證；

(二) 簽署郵電局人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(三) 簽署郵電局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的證明書及同類文件；

(四) 領導及協調電子業務廳、組織及資訊處和通訊博物館；

(五) 對本款(四)項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；

(2) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(3) 核准每年的人員年假表；

(4) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(5) 批閱相關附屬單位所需物料的申請；

(6) 簽署進出口申報單。

二、授予代副局長劉蘭華以下權限：

(一) 領導及協調郵務廳及電信管理廳；

que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 20 de Fevereiro de 2020.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

Avisos

Despacho n.º 01/CTT/2020

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas na subdirectora, Rosa Leong, as seguintes competências:

1) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

3) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

4) Dirigir e coordenar o Departamento de Serviços Electrónicos, a Divisão de Organização e Informática, e o Museu das Comunicações;

5) Exercer, no âmbito das subunidades mencionadas na alínea 4) deste número, as seguintes competências:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

(5) Visar as requisições de material destinadas às respectivas subunidades orgânicas;

(6) Assinar a declaração de importação e exportação.

2. São delegadas no subdirector, substituto, Lao Lan Wa, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Operações Postais e o Departamento de Gestão de Telecomunicações;

(二) 對本款(一)項所指的附屬單位,行使以下的權限:

(1) 認可有關人員的工作表現評核,但主管人員除外;

(2) 簽署組成及處理卷宗所需的函件,以及執行上級作出決定所需的函件;

(3) 核准有關人員的年假表;

(4) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢;

(5) 批閱相關附屬單位所需物料的申請;

(6) 簽署進出口申報單。

三、授予商業廳廳長吳美琪在該廳範疇下作出下列行為的權限:

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件,以及執行上級作出決定所需的函件;

(二) 核准每年的人員年假表;

(三) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢;

(四) 批閱相關廳所需物料的申請;

(五) 簽署進出口申報單。

四、授予郵政儲金局廳長譚韻儀在該廳範疇下作出下列行為的權限:

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件,以及執行上級作出決定所需的函件;

(二) 核准每年的人員年假表;

(三) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢;

(四) 批閱相關廳所需物料的申請。

五、授予資訊科技發展及資源管理廳廳長葉頌華在該廳及工程、設施管理及總務處和庫房範疇下作出下列行為的權限:

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件,以及執行上級作出決定所需的函件;

(二) 核准每年的人員年假表;

(三) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢;

(四) 批閱相關廳、處及庫房所需物料的申請;

(五) 簽署進出口申報單。

2) Exercer, no âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número, os seguintes poderes:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

(5) Visar as requisições de material destinadas às respectivas subunidades orgânicas;

(6) Assinar a declaração de importação e exportação.

3. São delegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar a declaração de importação e exportação.

4. São delegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento.

5. São delegadas na chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, Ip Chong Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, e do Cofre:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

4) Visar as requisições de material destinadas ao departamento, à divisão e ao cofre;

5) Assinar a declaração de importação e exportação.

六、授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲作出下列行為的權限：

(一) 簽署郵電局人員的衛生護理證；

(二) 簽署郵電局人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(三) 簽署郵電局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的聲明書及同類文件。

(四) 在財政及人力資源管理廳範疇下：

(1) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(2) 核准每年的人員年假表；

(3) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(4) 批閱相關廳所需物料的申請。

七、透過經郵電局局長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

八、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、獲授權人自二零一九年十二月二十日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

十一、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

十二、廢止第01/CTT/2018號批示及第05/CTT/2018號批示。

第02/CTT/2020號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第1/2020號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長梁祝艷作出下列行為的權限：

(一) 簽署計算及結算郵電局人員服務時間的證明文件；

6. São delegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

3) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

4) No âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos:

(1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(3) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

(4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento.

7. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pela directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, os delegados podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

8. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pelos delegados acima referidos, no âmbito da presente delegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

11. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

12. São revogados os Despachos n.º 01/CTT/2018 e n.º 05/CTT/2018.

Despacho n.º 02/CTT/2020

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2020, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

(二) 批准郵電局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(三) 按照法律規定，批准向郵電局有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(四) 在電子業務廳、組織及資訊處和通訊博物館範疇下：

(1) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(2) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(3) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(4) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(5) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第255/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(6) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

二、轉授予代副局長劉蘭華在郵務廳及電信管理廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

2) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

3) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos legais;

4) No âmbito do Departamento de Serviços Electrónicos, da Divisão de Organização e Informática, e do Museu das Comunicações:

(1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

(4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

(5) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

(6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

2. São subdelegadas no subdirector, substituto, Lao Lan Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento de Operações Postais e do Departamento de Gestão de Telecomunicações:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第255/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(六) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

三、轉授予商業廳廳長吳美琪在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

四、轉授予郵政儲金局廳長譚韻儀在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

4. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

五、轉授予資訊科技發展及資源管理廳廳長葉頌華在該廳及工程、設施管理及總務處和庫房範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第255/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(六) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

六、轉授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲作出下列行為的權限：

(一) 簽署計算及結算郵電局人員服務時間的證明文件；

(二) 批准郵電局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(三) 按照法律規定，批准向郵電局有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, Ip Chong Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, e do Cofre:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São subdelegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

3) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(四) 在財政及人力資源管理廳範疇下：

(1) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(2) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(3) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(4) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(5) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

七、獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

八、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十一、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

十二、廢止第02/CTT/2018號批示及第06/CTT/2018號批示。

(經運輸工務司司長二零二零年一月二十一日批示認可)

二零二零年二月十八日於郵電局

局長 劉惠明

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos legais;

4) No âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos:

(1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

(4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

(5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Os subdelegados podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

8. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados acima referidos, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

11. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

12. São revogados os Despachos n.ºs 02/CTT/2018 e 06/CTT/2018.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2020).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Fevereiro de 2020.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

第03/CTT/2020號批示

Despacho n.º 03/CTT/2020

本人行使第01/CTT/2020號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予電子業務廳廳長鄭秋明在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(四) 批閱相關廳所需物料的申請。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

六、廢止第03/CTT/2018號批示。

(經郵電局局長二零二零年二月十八日批示認可)

二零二零年二月十八日於郵電局

副局長 梁祝艷

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada acima referida, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6. É revogado o Despacho n.º 03/CTT/2018.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 18 de Fevereiro de 2020).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Fevereiro de 2020.

A Subdirectora dos Serviços, Rosa Leong.

第04/CTT/2020號批示

Despacho n.º 04/CTT/2020

本人行使第01/CTT/2020號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予郵務廳廳長孫君煬在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(四) 批閱相關廳所需物料的申請。

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2020, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Operações Postais, Sun Kuan Ieong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento.

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二零年二月十八日批示認可)

二零二零年二月十八日於郵電局

代副局長 劉蘭華

第05/CTT/2020號批示

本人行使第02/CTT/2020號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予電子業務廳廳長鄭秋明在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado acima referido, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 18 de Fevereiro de 2020).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Fevereiro de 2020.

O Subdirector, substituto, *Lao Lan Wa*.

Despacho n.º 05/CTT/2020

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 02/CTT/2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada acima referida, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二零年二月十八日批示認可)

二零二零年二月十八日於郵電局

副局長 梁祝艷

第06/CTT/2020號批示

本人行使第02/CTT/2020號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予郵務廳廳長孫君煬在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二零年二月十八日批示認可)

二零二零年二月十八日於郵電局

代副局長 劉蘭華

(是項刊登費用為 \$24,370.00)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 18 de Fevereiro de 2020).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Fevereiro de 2020.

A Subdirectora dos Serviços, *Rosa Leong*.

Despacho n.º 06/CTT/2020

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 02/CTT/2020, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Operações Postais, Sun Kuan Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado acima referido, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 18 de Fevereiro de 2020).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Fevereiro de 2020.

O Subdirector, substituto, *Lao Lan Wa*.

(Custo desta publicação \$ 24 370,00)

房 屋 局

公 告

[16/2020]

茲特通知，因應新型冠狀病毒的疫情及為配合特區政府的防疫工作，有關刊登於二零二零年一月二日《澳門特別行政區公報》第一期第二組“為濠江花園第3/4/5座提供樓宇管理服務”的公開招標，原定之開標日期及時間（二零二零年二月四日上午十時正），延至二零二零年二月二十七日上午十時正在澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下H舉行。

二零二零年二月十八日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[16/2020]

Faz-se público que, na sequência da situação da epidemia de infecção pelo novo tipo de coronavírus, e no sentido de acompanhar os trabalhos de prevenção da mesma que estão a ser implementados pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a data e hora inicialmente previstas (10,00 horas de 4 de Fevereiro de 2020) do acto público do concurso para a prestação de serviços de administração dos Blocos 3, 4 e 5 do Edifício Hou Kong Garden, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020, foram adiadas para as 10,00 horas de 27 de Fevereiro de 2020 e o referido acto público do concurso terá lugar na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c H, Macau.

Instituto de Habitação, aos 18 de Fevereiro de 2020.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

建 設 發 展 辦 公 室

公 告

「青洲坊大廈護老設施裝修工程」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：位於鄰近何賢紳士大馬路之青洲坊大廈裙樓。
4. 承攬工程目的：護老設施裝修。
5. 最長施工期：300（三百）工作天（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,500,000.00（澳門元壹佰伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de remodelação do equipamento social do Lar de Cuidados do Edifício do Bairro da Ilha Verde»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no pódio do Edifício do Bairro da Ilha Verde, situado na área adjacente à Avenida do Comendador Ho Yin.
4. Objecto da empreitada: remodelação do equipamento social do lar de cuidados.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias de trabalho (indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

只接納在土地工務運輸局有施工註冊，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成集團，均僅可提交一份標書。

由自然人或法人組成的集團，其成員人數不得超過3（三）名，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

12. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零二零年三月十八日（星期三）下午五時正。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於截止遞交投標書日及時間停止辦公，投標書截止遞交日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零二零年三月十九日（星期四）上午九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日及時間停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

São admitidos como concorrentes as pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas representações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou agrupada com outras pessoas.

Os agrupamentos, de pessoas singulares ou colectivas, devem ter no máximo até três (3) membros, não sendo necessário que entre os membros exista qualquer modalidade jurídica de associação.

12. Modalidade jurídica da associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 18 de Março de 2020, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora limites para apresentação de propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data limite para apresentação das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 19 de Março de 2020, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora fixados para a realização do acto público de abertura das propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data para realização do acto público de abertura das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. 查閱案卷及取得文件電子副本 (PDF格式) 之地點、時間及價格:

地點: 羅理基博士大馬路南光大廈十樓, 建設發展辦公室。

時間: 辦公時間內。

價格: \$1,000.00 (澳門元壹仟元整)。

16. 評標標準及其所佔之比重:

——工程造價50%

——施工期30%

——施工經驗及質量20%

判給標準:

本工程將判予總得分最高的競投者, 倘出現最高總得分相同的標書時, 本工程將判予造價較低的競投者。

17. 附加的說明文件:

由二零二零年三月十一日至截標日止, 競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓, 建設發展辦公室, 以了解有否附加之說明文件。

二零二零年二月二十日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$5,404.00)

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia digital (em formato PDF) e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

Critério de adjudicação:

A adjudicação será efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação será efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 11 de Março de 2020, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Fevereiro de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 404,00)

通告

「離島醫療綜合體——中央化驗大樓建造工程」的公開招標

按照二零二零年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的「離島醫療綜合體——中央化驗大樓建造工程」公開招標競投延期通告, 現公佈遞交標書的截止日期改為二零二零年三月十日下午五時正, 公開開標日期為二零二零年三月十一日上午九時三十分。

二零二零年二月二十日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$906.00)

Aviso

Concurso público «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de construção do Edifício do Laboratório Central»

Torna-se público que na sequência do adiamento do concurso público para «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de construção do Edifício do Laboratório Central», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2020, a data limite para entrega das propostas passa para o dia 10 de Março de 2020, até às 17,00 horas, e a data de realização do acto público para o dia 11 de Março de 2020, pelas 9,30 horas.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Fevereiro de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門麗聲文化協會

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年二月四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號34/2020。

章程

第一章

總則

第一條 本會名稱

本會中文名稱為“澳門麗聲文化協會”，以下簡稱為“本會”，本會的存立並無期限。

第二條 本會宗旨

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱舞蹈人士；促進澳門熱愛歌唱舞蹈達到水平的發揮，推動各區與人際關係了解聯繫。

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第三條 本會會址

本會會址於澳門慕拉士大馬路92號利添閣十五樓X。經會員大會決議，可遷往澳門任何地方。

第二章 組織機關

第四條 機關

本會組織機關包括會員大會，理事會及監事會。

第五條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定和修改會章；選舉會員大會

主席團，理事會及監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一人及副會長一人。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次會議，大會之召集最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第六條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責召集會員大會會議及執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名及理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員過半數贊同票通過。

第七條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員過半數贊同票通過。

第三章 會員

第八條 會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守章程者，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，方可成為會員。

第九條

會員權利及義務

(一) 會員有選擇權及被選擇權，參與本會舉辦一切活動和享有一切福利。

(二) 會員有遵守會章，決議及繳交會費的義務。

第四章 經費

第十條 經費

本會為非牟利社團。本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條 法律規範

本章程未有列明之事宜，概依澳門現行法律規範。

二零二零年二月四日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,017.00)
(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

第一公證署

證明

啟慧互助會

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年二月四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號35/2020。

啟慧互助會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“啟慧互助會”（以下簡稱本會）。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。

宗旨為提倡綱常倫理、發揮愛心、關懷大眾、互助互愛的精神。

第三條**會址**

本會會址設於澳門黑沙環馬場大馬路南暉大廈第1座3樓C及D，按需要可在本澳內遷址。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程及自願願意遵守本會章程者，均可申請入會，經理事會核准後，均可成為會員，另會員之數目不設任何限制。

第五條**會員權利**

本會之會員享有下列權利：

- 1) 參與會員大會會議；
- 2) 選舉權、被選舉權及投票權；
- 3) 參與本會所舉辦之各項活動；
- 4) 有對本會作出建議、批評、表決之權利；
- 5) 參與本會所舉辦的一切活動及享有本會所提供的一切福利。

第六條**會員義務**

本會會員須履行下列之義務：

- (1) 遵守本會章程及決議；
- (2) 積極參加及協助支持舉辦本會的各種活動；
- (3) 愛護和保護本會所有財產、財物；
- (4) 維護本會之聲譽，不得作出任何損害本會聲譽之行為。

第七條**違反本會章程之後果**

若本會會員違反本會章程之規定、拒絕履行會員之義務，或使本會之利益和聲

譽受損者，經理事會之決議，視其情節之嚴重性，分別予以勸告、警告或終止會籍處理。

第三章**組織機關****第八條****組織機關**

本會組織之機關設有會員大會、理事會和監事會。

第九條**會員大會**

一、會員大會屬本會最高權力機關。

二、會員大會由全體會員所組成，凡本會會員均有權出席會員大會及作出表決。

三、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

四、會員大會每年至少必須召開一次會議，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式為之，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

五、屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。如在首次召集之大會中，出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

六、會員大會的一般決議，以出席者之絕對多數贊同票通過。

七、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

八、會員大會之職權如下：

- (1) 負責制定或修改本會章程；
- (2) 擁有對本會章程之最終解釋權；
- (3) 選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；
- (4) 負責討論及決議本會工作方針及重大事務；
- (5) 審查和批准理事會、監事會工作報告；
- (6) 聽取理事會工作計劃。

第十條**理事會**

一、理事會為本會的行政管理機關。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長1名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每年召開一次。由理事長負責召集及主持，並領導有關會務工作。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票通過，如理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

四、理事會之職權如下：

(1) 理事會負責召集會員大會、執行會員大會決議；

(2) 負責處理日常會務工作、財務管理及籌募所需之運作經費，另以本會開設、管理、註銷之銀行帳戶，由理事會決議簽署方式；

(3) 制訂工作報告向會員大會提交工作報告和財務報告及提出相關工作建議；

(4) 理事長對外代表本會，對內則領導本會。

第十一條**監事會**

一、監事會為本會監察機關。

二、監事會至少由三名或以上單數成員組成，設監事長1名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每年召開一次。由監事長召開，會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票通過，如理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

四、監事會之職權如下：

(一) 負責監察理事會日常會務運作和財政收支，並提交年度報告給會員代表大會審議；

(二) 對理事會之年度工作報告提出意見及督導理事會執行會員代表大會之決議；

(三) 負責領導及管理本會的行政事務，監察理事會執行會員大會決議，負責審查本會的文書，核對現存的有價物；

(四) 對所有的財政年度賬目，資產負債表及其他由理事會提出的事宜，以書面提出意見呈交會員大會。

第十二條**其他**

本會得邀請多名知名人士或有成就之人士，擔任本會榮譽會長、名譽會長，榮譽顧問、名譽顧問和顧問。

第四章**經費****第十三條****經費**

一、本會經費源於會員會費及各界人士贊助、捐贈，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二、本會經費用於日常運作之經常性費用及工作活動費用。

第五章**附則****第十四條****附則**

一、本章程所未規範之事宜，概依澳門現行法律執行。

二、本章程經會員大會通過後執行。

二零二零年二月四日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,307.00)

(Custo desta publicação \$ 3 307,00)

第一公證署**證明****澳門青年藍圖發展協會**

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年二月四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號37/2020。

澳門青年藍圖發展協會**章程****第一章****總則****第一條——名稱：**

本會中文名稱為“澳門青年藍圖發展協會”，英文名稱為“Macau Junior Blueprint Development Association”，以下簡稱「本會」。

第二條——宗旨：

本會致力推動本澳青年多元化方向發展，令青年能夠接觸不同的平台和領域。不論對就業或創業，通過各類型的課程和實踐活動從而提升青年的創新能力以及競爭力，配合兩岸四地的交流和合作，致力打造屬於青年人的發展“藍圖”。

第三條——會址：

本會會址設於澳門沙梨頭麻子街家冷巷1-5號萬利花園三樓E；經會員大會決議後，本會可在有需要時總址遷至澳門其他地方。

第二章**組織機關**

第四條——本會組織機關包括：會員大會、理事會、監事會。

第五條——會員大會：

1. 會員大會是本會之最高權力機關；會員大會主席團設會長一名、副會長若干名、秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

2. 會員大會負責制定或修改會章，決定會務方針；選舉會員大會主席團、理事會及監事會的成員；對於理事會提交的報告和帳目，及監事會對有關經營年度作出的意見書進行審議和表決。

第六條——理事會：

1. 理事會是本會的執行機關；設理事長一名、副理事長及理事若干名、秘書一名，理事會總人數必須為單數；以上各職位任期為三年，可連選連任。

2. 理事會負責制定本會的政策及計劃、領導、執行及維持本會會務及各項活動；每年向會員大會提交會務報告、帳目和監事會的意見書。

第七條——監事會：

1. 監事會設監事長一名、監事若干名，監事會總人數須為單數；監事會由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。

2. 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第八條——會議及職權：

1. 會員大會每年召開一次平常會議，以提議、討論及通過理事會之工作報告、報告帳目和監事會的意見；會員大會必須有過半數會員參加，決議事項必須以絕對多數票通過方為有效；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會，過全體半數會員聯名要求，提出議案亦可召集。

2. 關於大會之召集，大會之召集由理事會負責，最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。

4. 理事會每月召開一次平常會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲經半數以上出席成員同意；特別會議可由理事長臨時召集之。

5. 監事會每月召開一次平常會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲經半數以上出席成員同意；特別會議可由監事長臨時召集之。

第三章**會員****第九條——會員資格：**

凡贊同本會宗旨、認同並遵守本會章程者，辦妥申請入會手續和繳交入會費，經本會理事會審批後，均可成為本會會員。

第十條——會員權利：

1. 在會員大會上有選舉及被選舉權；對本會工作提出意見和建議。

2. 享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第十一條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章、會員大會及理事會之決議。

2. 維護本會的聲譽及推動會務的發展。

第十二條——會員退會：

1. 若自行退出本會，應提前最少一個月以書面形式通知理事會。

2. 對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，經理事會查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

3. 凡過半年不交納會費者，作自動退會處理（特殊情況經本會同意者例外）。

第四章**財政****第十三條——經費：**

1. 本會的收入包括會員之會費及本會資產之任何收益。

2. 本會得接受政府機構、社會相關團體的資助和捐款。

第五章 最後規定

第十四條——章程的解釋：

章程的解釋除非法律另有規定，在理解本章程上如有任何疑問或遺漏，須由會員大會進行解釋和議決。

二零二零年二月四日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,278.00)
(Custo desta publicação \$ 2 278,00)

第一公證署

證明

澳門漢服與傳統文化研究協會

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年二月四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號36/2020。

澳門漢服與傳統文化研究協會之章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門漢服與傳統文化研究協會”，葡文名稱為“Associação de Pesquisa de Cultura Tradicional e Hanfu de Macau”。

第二條 法人住所

法人住所設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心3樓S，倘有需要，可透過會員大會決議更改。

第三條 宗旨

本會為非牟利青年團體。宗旨為弘揚及推廣漢族傳統服飾及傳統漢文化。

第四條 會員資格

欲成為本會會員的人士須填寫及簽署由理事會認可的申請表格。所有入會申

請須經由理事會審批，理事會有取錄會員的最終決定權。

會員不可分裂組織，認同本會宗旨及章程，且對漢服及傳統文化感興趣，友善交流相關問題，無被逐出本會記錄。

會員之言行若有損本會聲譽者，經理事會決議，開除會籍。

第五條 會員義務

1. 會員須為推動及宣揚漢服及傳統文化作出貢獻。

2. 參與本會公益及非公益活動。

3. 每年度須繳交會費支持本會營運。

4. 活動著裝禁止影樓裝、古裝及旗袍。

第六條 會員權利

會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦活動和福利的權利。

第七條 組織

1. 會員大會：

1) 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

2) 會員大會主席團，有會長一人，副會長一人，秘書一人，任期為二年，連選得連任。

3) 會長的職權為：

一) 主持會員大會；

二) 統籌會務的推廣；

三) 對外代表本會，對內領導及協調本會的工作；

四) 本會所有行為、合約及檔須會長簽署。

4) 會員大會至少每年召開一次平常大會，由理事會召集。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

5) 特別會員大會可經全體五分之一或以上的會員聯署要求下召開。

2. 理事會：

1) 理事會為行政管理機關；有理事長一人，副理事長及理事若干人，任期為二年，連選得連任，總人數必為單數；

2) 對錄取新會員及會員除名作出決定；

3) 對本會的財務作出管理；

4) 安排及協助會員大會的召開；

5) 理事會會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為通過。

3. 監事會：

1) 監事會為本會的監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；有監事長一人，副監事長及監事若干人，任期為二年，連選得連任，總人數必為單數。

2) 監事會會議每年舉行一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為通過。

第八條 經費

本會之經費來源為：

1. 會員會費；

2. 會員、社會人士、團體、公共或私人機構之捐助或撥款；

3. 本會資產所衍生之收益；舉辦各項活動之收益；

4. 理事會認為有必要時，可進行募捐；

5. 其他一切合法收入。

第九條 附則

本章程未有列明之處，按澳門現行法律規定處理，會員大會得制定補充規則施行。

二零二零年二月四日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,164.00)
(Custo desta publicação \$ 2 164,00)



郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

澳門郵電 CTT

試算表於二零一九年十二月三十一日

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,498,822.60	
Patacas		
- 外幣	3,476,807.76	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	58,585,882.28	
Patacas		
應收賬項	2,196,592.78	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	41,498,151.60	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	207,978,049.58	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,497,673,463.20	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	1,711,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	1,758,429.46	
Devedores		
其他投資	93,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		31,710,700.81
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		883,132,181.63
Patacas		
公共機構存款		336,555,374.64
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,997,789.99
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	17,885,628.26	27,244,579.30
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,723,052.37
Provisões para riscos diversos		
股本		488,401,470.42
Capital		
法定儲備		122,100,367.61
Reserva Legal		
其他儲備		1,535,502.82
Outra Reserva		
總支出	48,333,519.13	
Custos por natureza		
總收入		78,195,344.61
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avals prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avals prestados		
總額 TOTAIS	1,979,596,364.20	1,979,596,364.20

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、譚韻儀、葉頌華、李貝濤

Lau Wai Meng, Tam Van Iu, Ip Chong Wa,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行

試算表於二零一九年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	986,508.60	
- 外幣	4,195,027.28	
AMCM存款		
- 澳門元	32,726,205.68	
- 外幣	-	
應收帳項	-	
在本地之其他信用機構活期存款	1,110,623.26	
在外地之其他信用機構活期存款	17,747,091.77	
金, 銀	-	
其他流動資產	-	
放款	4,209,368,666.61	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,396,316,608.90	
股票, 債券及股權	69,000,000.00	
承銷資金投資	-	
債務人	391,400.00	
其他投資	-	
活期存款		
- 澳門元		12,465,313.21
- 外幣		789,437,742.66
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		28,965,336.13
- 外幣		587,301,246.12
公共機構存款		-
本地信用機構資金		48,550,698.81
其他本地機構資金		-
外幣借款		3,528,410,950.10
債券借款		-
承銷資金債權人		-
應付支票及票據		802,576.00
債權人		-
各項負債		-
財務投資	-	
不動產	-	
設備	1,120,853.93	
遞延費用	-	
開辦費用	-	
未完成不動產	-	
其他固定資產	-	
內部及調整帳	18,442,419.96	52,124,658.44
各項風險備用金		51,603,324.83
股本		50,000,000.00
法定儲備		-
自定儲備		-
其他儲備		-
歷年營業結果		508,387,914.41
總收入		212,566,362.53
總支出	119,210,717.25	
代客保管帳	-	
代收帳	-	
抵押帳	5,118,512,084.94	
保證及擔保付款(借方)	6,538,750.00	
信用狀(借方)	-	
代客保管帳(貸方)		-
代收帳(貸方)		-
抵押帳(貸方)		5,118,512,084.94
保證及擔保付款		6,538,750.00
信用狀		-
其他備查帳	1,434,086,625.11	1,434,086,625.11
總額	12,429,753,583.29	12,429,753,583.29

分行經理

陳智欽

會計主任

羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門商業銀行股份有限公司
試算表於二零一九年十二月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	129,099,469.60	
-外幣	107,121,912.26	
AMCM存款		
-澳門元	328,798,824.74	
-外幣		
應收帳項	35,134,526.37	
在本地之其他信用機構活期存款	14,752,129.04	
在外地之其他信用機構活期存款	878,483,620.90	
金、銀		
其他流動資產		
放款	15,467,955,417.43	
在本澳信用機構拆放	2,581,450,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,047,501,698.74	
股票、債券及股權	1,318,671,046.08	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	27,288,040.00	
活期存款		
-澳門元		4,955,947,485.51
-外幣		2,215,625,620.19
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		4,441,336,974.42
-外幣		5,864,000,607.05
公共機構存款		2,557,430,337.78
本地信用機構資金		895.09
其他本地機構資金		
外幣借款		539,084,380.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		37,475,312.03
債權人		254,892.35
各項負債		3,581,760.97
財務投資	38,057,776.01	
不動產	62,453,359.05	
設備	15,093,044.72	
遞延費用	1,385,962.82	
開辦費用	11,061,709.02	
未完成不動產	2,993,198.79	
其他固定資產	2,757,781.27	
內部及調整帳	103,160,096.78	257,221,209.87
各項風險備用金		156,329,402.60
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,472,884,132.03
歷年營業結果		
總收入		727,317,027.78
總支出	555,270,424.05	
代客保管帳	2,179,425,645.38	
代收帳	5,737,680.82	
抵押帳	32,626,160,309.32	
保證及擔保付款(借方)	310,242,718.52	
信用狀(借方)	10,870,376.40	
代客保管帳(貸方)		2,179,425,645.38
代收帳(貸方)		5,737,680.82
抵押帳(貸方)		32,626,160,309.32
保證及擔保付款		310,242,718.52
信用狀		10,870,376.40
其他備查帳	20,279,741,661.59	20,279,741,661.59
總額	79,140,668,429.70	79,140,668,429.70

行政主席

劉伯雄

財務管理部主管

黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

立橋銀行股份有限公司

試算表

於二零一九年十二月三十一日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	34,695,284.30	
102 + 103	- 外幣	58,036,585.27	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	124,921,309.87	
112	- 外幣		
12	應收帳項	11,572,113.12	
13	在本地之其他信用機構活期存款	81,510,770.04	
14	在外地之其他信用機構活期存款	88,778,423.93	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,116.72	
20	放款	3,056,440,249.66	
21	在本澳信用機構拆放	1,147,652,800.00	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	2,749,603,600.00	
23	股票、債券及股權	2,341,062,176.36	
24	承銷資金投資		
28	債務人	17,516,639.11	
29	其他投資	200,000,000.00	
	活期存款		
301	- 澳門元		40,054,753.21
311	- 外幣		1,083,918,196.39
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		660,990,804.98
313	- 外幣		4,323,453,641.51
30 + 31	公共機構存款		1,456,908,136.48
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		761,727,600.00
34	外幣借款		176,687,990.30
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		79,539.03
38	債權人		1,202,998.38
39	各項負債		1,551,541.51
40	財務投資	100,000.00	
41	不動產		
42	設備	11,251,576.07	
43	遞延費用	36,803,727.03	
44	開辦費用	19,585,329.61	
45	未完成不動產	9,532,535.46	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	79,389,259.72	141,750,046.98
62	各項風險備用金		31,670,000.00
60	股本		1,200,000,000.00
611	法定儲備		57,089,518.13
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		-9,360,015.37
63	歷年營業結果		82,699,027.85
7	總支出	275,934,210.31	
8	總收入		334,057,927.20
90	代客保管帳		
91	代收帳	21,005,121.11	
92	抵押帳	2,471,511,822.45	
93	保證及擔保付款 (借方)	52,099,069.18	
94	信用狀 (借方)	9,831,830.55	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		21,005,121.11
92	抵押帳 (貸方)		2,471,511,822.45
93	保證及擔保付款		52,099,069.18
94	信用狀		9,831,830.55
95+99	其他備查帳	403,985,740.07	403,985,740.07
	總額	13,302,915,289.94	13,302,915,289.94

首席執行官

杜焱焱

執行董事

黃瑞升

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO CITIBANK N.A. MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	490,047,688	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	16,957,366	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos à ordem no exterior	1,123,139,360	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	508,279,591	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	399,181,941	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	406,642,540	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	411,078,943	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos à ordem		
	- Patacas		285,300,424
	- Moedas externas		1,491,274,200
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		366,000,000
	- Moedas externas		406,642,540
公共機構存款	Depósitos do sector público		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		579,550,814
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		14,199,029
債權人	Credores		805,378
各項負債	Exigibilidades diversos		145,646
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	29,286	
遞延費用	Custos pluriennais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	-	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	64,716,452	69,649,566
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		5,749,444
歷年營業結果	Resultados transitados de exercícios anteriores		170,159,551
成本	Custos por natureza	27,852,910	
收益	Proveitos por natureza		58,449,485
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	120,324,000	
	Devedores por garantias e avales prestados	80,552,561	
	Devedores por créditos abertos	94,056,717	
	Credores por valores recebidos em depósito		-
	Credores por valores recebidos para cobrança		-
	Credores por valores recebidos em caução		120,324,000
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		80,552,561
信用狀	Créditos abertos		94,056,717
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	2,414,177,140	2,414,177,140
	TOTAIS	6,157,036,495	6,157,036,495

O Gerente de Sucursal de Macau,

Gavin Yu

A Chefe da Contabilidade,

Lily Ngai

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	5,570,146.00	
- Moedas externas	9,509,306.80	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	25,939,186.61	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	59,371,552.26	
Depósitos à ordem no exterior	20,362,344.51	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3,409,189,480.31	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	170,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	605,895,715.95	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		32,709,035.76
- Moedas externas		70,385,061.60
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		131,684,765.14
- Moedas externas		259,100,668.69
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,386,376,800.08
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		337,703.18
Credores		569,293.92
Exigibilidades diversas		6,273,223.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,282,828.69	
Equipamento	177,680.71	
Custos plurienais	18,265.24	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	12,809.88	
Contas internas e de regularização	7,656,578.01	78,403,717.06
Provisões para riscos diversos		34,331,892.16
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		268,784,612.21
Custos por natureza	107,060,854.45	
Proveitos por natureza		153,089,976.61
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	781,033.10	
Valores recebidos em caução	14,653,449,500.00	
Devedores por garantias e avals prestados	4,648,633.08	
Devedores por Créditos abertos	7,368,782.04	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		781,033.10
Credores por valores recebidos em caução		14,653,449,500.00
Garantias e avals prestados		4,648,633.08
Créditos abertos		7,368,782.04
Outras contas extrapatrimoniais	1,374,297,233.77	1,374,297,233.77
TOTAIS.....	20,462,591,931.41	20,462,591,931.41

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

第一商業銀行股份有限公司 澳門分行

試算表

於二零一九年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	727,435.20	
— 外幣	4,345,068.41	
AMCM 存款		
— 澳門元	29,408,351.08	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	1,737,135.22	
在外地之其他信用機構活期存款	41,290,140.33	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,362,748,408.85	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,887,776,000.00	
股票、債券及股權	115,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		6,656,940.45
— 外幣		67,073,544.32
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,888,324.35
— 外幣		437,683,336.47
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		3,712,251,015.64
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		15,375.53
債權人		463,440.07
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,657,924.84	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	8,360,561.24	22,740,370.20
各項風險備用金		14,457,598.44
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		-2,124,917.15
歷年營業結果		120,158,658.57
總收入		104,807,458.67
總支出	84,020,120.39	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	1,990,816,894.61	
保證及擔保付款（借方）		
信用狀（借方）		
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		1,990,816,894.61
保證及擔保付款	1,375,200.00	1,375,200.00
信用狀		
其他備查帳	437,211,985.79	437,211,985.79
總額	6,966,475,225.96	6,966,475,225.96

分行經理

王美智

會計主管

蘇隆全

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零一九年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	24,368,580.20	
- 外幣	48,885,359.38	
AMCM存款		
- 澳門元	414,954,222.90	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	148,417,894.89	
在外地之其他信用機構活期存款	224,312,768.36	
金、銀		
其他流動資產		
放款	5,614,956,014.75	
在本澳信用機構拆放	2,909,387,600.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	553,490,400.00	
股票、債券及股權	735,290,284.63	
承銷資金投資		
債務人	44,120,981.99	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		695,297,106.62
- 外幣		672,341,474.72
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		729,839,092.07
- 外幣		7,834,444,112.37
公共機構存款		1,132.30
本地信用機構資金		-
其他本地機構資金		-
外幣借款		-
債券借款		180,000,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		2,966,204.95
債權人		29,103,353.31
各項負債		-
財務投資		
不動產	214,551,986.46	
設備	35,043,723.49	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	51,573,710.66	145,053,484.07
各項風險備用金		65,027,294.47
股本		390,000,000.00
法定儲備		43,582,090.79
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		36,816,369.55
歷年營業結果		151,516,527.26
總收入		355,497,566.69
總支出	312,132,281.46	
代客保管帳	17,238,000.00	
代收帳		
抵押帳	5,141,555,017.34	
保證及擔保付款（借方）	437,739,327.68	
信用狀（借方）	1,071,225.75	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		17,238,000.00
抵押帳（貸方）		5,141,555,017.34
保證及擔保付款		437,739,327.68
信用狀		1,071,225.75
其他備查帳	52,238,999.98	52,238,999.98
總額	16,981,328,379.92	16,981,328,379.92

行長

邱慧珠

副行長

陳達港

（是項刊登費用為 \$2,480.00）
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

大豐銀行股份有限公司
試算表於二零一九年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	432,123,159.80	
- 外幣	405,042,183.89	
AMCM 存款		
- 澳門元	2,046,323,043.48	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	83,798,135.01	
在外地之其他信用機構活期存款	245,138,201.35	
金, 銀	31,174,264.42	
其他流動資產	344,219.89	
放款	105,604,227,184.28	
在本澳信用機構拆放	11,003,001,023.47	
在外地信用機構之通知及定期存款	24,792,601,309.14	
股票, 債券及股權	24,980,637,699.49	
承銷資金投資		
債務人	813,814,984.55	
其他投資	2,233,825,385.84	
活期存款		
- 澳門元		13,461,004,877.29
- 外幣		16,373,962,506.19
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		71,350,234.14
定期存款		
- 澳門元		16,880,697,302.35
- 外幣		56,772,010,454.50
公共機構存款		29,812,578,248.70
本地信用機構資金		22,933,270,973.80
其他本地機構資金		
外幣借款		2,240,964,036.73
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		116,955,370.23
債權人		22,463,071.54
各項負債		637,979,252.19
財務投資	6,848,771,588.00	
不動產	4,338,952,718.51	
設備	113,150,536.92	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	1,131,206,375.83	1,703,489,079.78
各項風險備用金		1,139,758,311.29
股本		1,500,000,000.00
法定儲備		1,500,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		8,684,224,628.16
歷年營業結果		7,078,238,662.40
總收入		6,239,674,633.04
總支出	4,062,689,628.46	
代客保管帳	26,918,321,977.17	
代收帳	237,406,121.42	
抵押帳	232,024,603,324.11	
保證及擔保付款 (借方)	1,573,949,232.80	
信用狀 (借方)	138,026,846.44	
代客保管帳 (貸方)		26,918,321,977.17
代收帳 (貸方)		237,406,121.42
抵押帳 (貸方)		232,024,603,324.11
保證及擔保付款		1,573,949,232.80
信用狀		138,026,846.44
其他備查帳	34,512,035,725.25	34,512,035,725.25
總額	484,571,164,869.52	484,571,164,869.52

O Administrador
Chui Kai Cheong

O Chefe da Contabilidade
Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$100,00